

# flypgs.com

DİJİTAL DERGİ - DIGITAL MAGAZINE

MAYIS - MAY  
2024

MAGAZINE

LONDRA'DA  
BİR HAFTA  
SONU

A WEEKEND IN  
LONDON





WAKE UP THE MYTH!



**ANDA**  
BARUT  
COLLECTION

DELİCE PENINSULA • DİDİM

[barutanda.com](http://barutanda.com)



# TÜRKİYE'NİN EN YENİ FİLOSU PEGASUS'TA!

Pegasus Hava Yolları olarak Türkiye'nin en yeni uçaklarına sahip olmanın gururunu yaşıyoruz. Toplamda **110 uçağımızla** 3 kıtada, 52 ülkede **135 noktaya** erişerek uçuş ağıımızı her geçen gün genişletiyoruz.



**Güliz ÖZTÜRK**  
Pegasus Hava Yolları CEO  
Pegasus Airlines CEO



## *Değerli Misafirlerimiz,*

2 Nisan 2024 itibarıyla Ankara-Lizbon uçuşlarımızı başlattığımızı sizlerle paylaşmaktan mutluluk duyuyorum. Portekiz'deki ilk noktamız olan Lizbon'a Ankara Esenboğa Havalimanı'ndan haftada üç frekans gerçekleştirmeye başladığımız uçuşlar, bu önemli iki başkenti birbirine bağlıyor. Ankara-Lizbon hattımız, uçuş ağımız için hem yeni bir destinasyon hem de yeni bir ülke. Lizbon'un da eklenmesiyle birlikte, siz değerli misafirlerimizi 35'i yurt içinde, 100'ü yurt dışında olmak üzere toplam 52 ülkede 135 noktaya ulaştırmaktan gurur duyuyoruz.

### *Mayıs Destinasyonları*

Sizlere Mayıs ayında ister kısa ister uzun ziyaretler yapabileceğiniz iki destinasyon önermek istiyorum. Bunlardan ilki, Karadeniz denilince akla ilk gelen şehirlerden biri olan Trabzon... Bu güzel şehrimiz; serin yaylaları, leziz yemekleri, çay eşliğinde yapılan uzun sohbetleri, enerjik müziği ve danslarıyla dikkatleri çekiyor. Eğer siz de tüm bunları deneyimlerken aynı zamanda yeşile doymak isteyenlerdenseniz, yemyeşil bir Trabzon, Mayıs ayında sizleri bekliyor.

Diğer önerimse dünyanın en önemli finans merkezlerinden biri ve İngiltere'nin başkenti olan Londra... Londra'da muhteşem parkları ve yeşil alanları ziyaret edebilir, birbirinden etkileyici müzeleri gezerek tarihte bir yolculuğa çıkabilir, farklı kültürleri tanıyabilirsiniz. Bu ilgi çekici destinasyonlarla ilgili detaylı bilgiye dergimizin ilerleyen sayfalarından ulaşabilirsiniz.

### *19 Mayıs Atatürk'ü Anma, Gençlik ve Spor Bayramı*

Geleceğimiz olan gençlerin 19 Mayıs Atatürk'ü Anma, Gençlik ve Spor Bayramı'nı kutluyor, Ata'mızı saygıyla anıyorum. Gençlerimizi yetiştirip bugünlere getiren annelerin de Anneler Günü'nü gönülden kutluyorum.

Mayıs ayında kutlanan 24 Mayıs Hava Aracı Bakım Teknisyenleri Günü ve 31 Mayıs Dünya Kabin Memurları Günü havacılık için önemli günler... Bu vesileyle, hava aracı bakım teknisyenlerimizin ve kabin memurlarımızın da bu özel günlerini kutluyor, çalışmalarında başarılar diliyorum.

Hepinize emniyetli ve keyifli uçuşlar dilerim.

## *Dear Guests,*

I am delighted to share that we have launched our Ankara-Lisbon flights as of April 2 2024. Our new flights to Lisbon, our first destination in Portugal, operate three times a week from Ankara Esenboğa Airport, connecting these two significant capitals. This route introduces both a new destination and a new country to our network. With the inclusion of Lisbon, we are proud to carry our valued guests to 135 destinations in 52 countries, 35 within Türkiye and 100 international.

### *May Destinations*

For May, I would like to suggest two destinations for both short and extended visits. The first is Trabzon, a city that immediately comes to mind when one thinks of the stunning Black Sea region... This beautiful city captivates with its cool plateaus, delicious cuisine, leisurely conversations over tea, and its lively music and dancing. If you'd like to experience all of this, as well as its sumptuous greenery, a lush Trabzon awaits you in May.

My other suggestion is London, one of the world's leading financial centres and the capital of the United Kingdom... In London, you can spend plenty of quality time in its magnificent parks and green spaces, embark on a journey through history by visiting its impressive museums, and discover many different cultures. You can find detailed information about these two fascinating destinations in the upcoming pages of our magazine.

### *May 19: The Commemoration of Atatürk, Youth and Sports Day*

On May 19, I wish a happy Commemoration of Atatürk, Youth and Sports Day to the young people representing our future, while commemorating Atatürk with respect. I also wish a Happy Mother's Day on May 12 to the mothers who have brought up our youth and nurtured them to now.

The aviation sector marks important dates in May, such as May 24: Aviation Maintenance Technicians Day and May 31: International Flight Attendant Day... On these special days, I extend my heartfelt congratulations to our aircraft maintenance technicians and cabin crew members and wish them every success in their duties.

I wish you all safe and pleasant flights.

## YÖNETİM MANAGEMENT

İmtiyaz Sahibi **PUBLISHER**  
Group Medya ve Bilgi Teknolojileri A.Ş. Adına **NEVZAT CALIŞKAN** (Sorumlu)  
nevzatc@groupmedya.com

Pegasus Hava Yolları Adına Katkıda Bulunanlar **CONTRIBUTORS**  
**Zeynep YILMAZ, Banu KARAMUK**

Yönetim Yeri **MANAGEMENT OFFICE**  
Group Medya ve Bilgi Teknolojileri A.Ş.  
Balmumcu Mahallesi, Mustafa İzzet Efendi Sokak, No: 9/6, Kat: 3, Beşiktaş/İstanbul  
Tel: 0212 224 93 30 (pbx) Faks: 0212 224 86 46  
groupmedya.com

## YAPIM-YAYIN PRODUCTION & PUBLISHING

GENEL YAYIN YÖNETMENİ  
**Editor-in-Chief**  
**Zeynep KUN**  
zeynepkun@groupmedya.com

GÖRSEL YÖNETMEN  
**Art Director**  
**Emine KONUK ÖNBAS**  
eminek@groupmedya.com

KATKIDA BULUNANLAR-Contributors  
**Zeynep Almına ÖZER**

FOTOĞRAF-Photo  
**Erhan TARLIĞ**  
**Hakan AYDOĞAN**

ÇEVİRİ-DÜZELTİ  
**Translation-Proofreading (TR-EN)**  
**Meltem DENİZ**

REDAKSİYON - Redaction  
**Rıza KALKAN**

REKLAM SATIŞ VE PAZARLAMA  
**ADVERTISING**  
Tel: 0212 224 93 30 (pbx)  
Faks: 0212 224 86 46

REKLAM GRUP BAŞKANI  
**Advertising Group President**  
**Gürhan GEZER**  
gurhang@groupmedya.com

BÖLGELER REKLAM DİREKTÖRÜ  
**Regional Advertising Director**  
**Eren ENES**  
erene@groupmedya.com

REKLAM TEKNİK MÜDÜRÜ  
**Advertising Technical Manager**  
**Mesut ÖZTÜRK**  
mesuto@groupmedya.com

REZERVASYON MÜDÜRÜ  
**Manager of Reservation**  
**Ender PARLAR**  
enderp@groupmedya.com

## BASKI PRINTING

**WPC MATBAACILIK SAN. TİC. A.Ş.**  
Yenidevir Matbaacılık ve Gazetecilik A.Ş.  
Muammer Aksoy Cad., Dere Sok., No: 70 (34620) (Milli Gazete Tesisi)  
Sefaköy-K.çekmece, İSTANBUL  
Tel: 0212 471 71 50  
Matbaa sertifika No: 41910

BASKI YERİ VE TARİHİ-PUBLISHING PLACE AND DATE: İstanbul, Nisan 2024 / April 2024  
YAYIN TÜRÜ - PUBLICATION GENRE: Yerel Süreli Yayın / National Periodical Publication ISSN: 2149-8547

## İLETİŞİM BİLGİLERİ Contact Us

ÇAĞRI MERKEZİ CALL CENTER

REZERVASYON HATTI (\*) 0888 228 12 12

**BOL BOL**  
BOLBOLLULARA ÖZEL  
ÜCRETSİZ HAT  
0850 399 17 01

KAYIP ESYA 0850 250 02 24

ALMANYA BİLET HATTI - GERMANY TICKET LINE 069120063505  
İNGİLTERE BİLET HATTI - UK TICKET LINE 03533005500  
FRANSA ÇAĞRI MERKEZİ - UK 0170060140  
İTALYA - ITALY 0645226934  
İSPANYA BİLET HATTI - SPAIN TICKET LINE 911238777  
HOLLANDA - NETHERLANDS 0202626924  
NORVEÇ - NORWAY 2199265  
DANİMARKA - DENMARK 7874491  
İSVİÇRE - SWEDEN 0840308782  
BİRLEŞİK ARAP EMİRLİKLERİ - UNITED ARAB EMIRATES 043578128  
LÜBNAN BİLET HATTI - LEBANON 01369869  
İSVİÇRE BİLET HATTI - SWITZERLAND TICKET LINE 044550018  
UKRAYNA BİLET HATTI - UKRAINE TICKET LINE 0800505530  
GÜRCİSTAN BİLET HATTI - GEORGIA TICKET LINE 022400040  
ROMANYA BİLET HATTI - ROMANIA TICKET LINE 0213079175  
İRAK (ERBİL) BİLET HATTI - IRAQ (ERBIL) TICKET LINE 07508955020  
KOSOVA BİLET HATTI PEK - KOSOVO TICKET LINE PEK 035225810  
KAZAKHİSTAN BİLET HATTI - KAZAKHISTAN TICKET LINE 07508955020  
AVUSTURYA BİLET HATTI - AUSTRIA TICKET LINE 012675322  
İSRAİL BİLET HATTI - ISRAEL TICKET LINE 037208299  
KUVEYT BİLET HATTI - KUWAIT TICKET LINE 2244709  
BAHREYN BİLET HATTI - BAHRAIN TICKET LINE 17212033  
KATAR BİLET HATTI - QATAR TICKET LINE 44421807/44420961  
AZERBAJCAN - AZERBAIJAN 0125980598 / 0705980598 / 0505980598  
MSÜR (LÜBNAN) - GHARBI EL-SHEIKH (\*) EGYPT TICKET LINE 01006038901 / 01000068070  
RUSYA - RUSSIA TICKET LINE +7499602878  
KKTC - NORTH CYPRUS 0090 850 250 6777  
DİĞER ÜLKELER - OTHER COUNTRIES 0090 850 250 67 77

## TEMSİLCİLERİMİZ OUR AGENTS

GÜRCİSTAN - GEORGIA 0099532240 0040  
LÜBNAN - LEBANON 009611369 869  
İTALYA - ITALY 0645226934 (\*\*)  
UKRAYNA - UKRAINE 00380800 505 510  
ROMANYA - ROMANIA 00402130791 75  
KOSOVA - KOSOVO 0038138 225 810  
KAZAKHİSTAN - KAZAKHISTAN 007727 273171  
KUVEYT - KUWAIT 009622447 099  
BAHREYN - BAHRAIN 00973-38817488  
KATAR - QATAR 009744421807  
ABD - USA 00908502506777  
KANADA - CANADA 00908502506777  
B. ARAP EMİRLİKLERİ - UAE 0097143578128  
İRAK (ERBİL) - IRAQ (ERBIL) 00964750 895 50 20  
AZERBAJCAN - AZERBAIJAN 0099412/70/55/30 3980398

(\*) 0888 228 12 12 numaramız tüm kullanıcılar için (Türk Telekom mobil, Türk Telekom ev telefonu, Turkcell, Vodafone) ücretlendirme periyodu (vergiler dâhil) saniye olarak hesaplanıp DK 1,5 / TL olarak operatörünüz tarafından faturanıza yansıtılacaktır.

(\*\*) Operasyonel nedenlerden dolayı yaşanan sefer iptalleri ve sefer saat değişiklikleri için 0850 250 67 02 numaramız Türk Telekom'a ait sabit hatlardan yapılan aramalarda DK 0,1459 TL olarak ücretlendirilir. GSM abonelerinin tarifesindeki sabit hat veya her yöne dakikalarından düşürülürken, tarifede dakika kullanımı yok ise kullanılan operatörün sabit arama ücretine göre faturalandırılmaktadır.

(\*\*\*) İtalya'da, çalışma saatlerimiz Pazartesi-Cuma 09.00 - 13.00 ve 14.00 - 18.00 saatleri arasındadır.

(\*\*\*\*) Ücretlendirme operatörünüz tarafından belirlenen mobil tarife üzerinden uygulanacaktır.

(\*) Calls to our 0888 228 12 12 number from all network providers (Türk Telekom mobile, Türk Telekom landline, Turkcell, Vodafone) are calculated on a second-by-second basis at a rate of 1.5TL per minute (taxes included) and will be reflected in the bill from your provider.

(\*\*) If there has been a cancellation or changes due to operational reasons, you can call us at 0850 250 67 02. Calls are 0,1459 TL per minute from Türk Telekom landlines. Mobile charges vary according to network operator, but if you have a package which includes an allowance for minutes, your call will be covered by those

(\*\*\*) In Italy, our working hours are between 09.00-13.00 and 14.00-18.00 from Monday to Friday.

(\*\*\*\*) Charges will be applied by your network provider based upon your mobile calling plan.

FLYPGS.COM Magazine, Pegasus Hava Taahhütçü A.Ş. adına Group Medya ve Bilgi Teknolojileri A.Ş. tarafından T.C. yasalarına uygun olarak yayımlanmaktadır. FLYPGS.COM Magazine'nin isim ve yayın hakkı Pegasus Hava Taahhütçü A.Ş.'ye aittir. Dergide yayımlanan yazı, fotoğraf ve illüstrasyonların her hakkı saklıdır. Kaynak gösterilmeden alıntı yapılamaz. Yazıların sorumluluğu yazarlara, yayımlanan ilanların sorumluluğu ise sahiplerine aittir.

FLYPGS.COM Magazine is published for Pegasus Airlines by Group Medya ve Bilgi Teknolojileri Inc. in accordance with the laws of the Turkish Republic. The name and publishing rights of FLYPGS.COM Magazine are held by Pegasus Airlines. All rights are reserved that pertain to the written materials, photographs and illustrations published in the magazine. Nothing in this magazine may be borrowed or reproduced without full credit being given to the source. The written materials are the sole responsibility of each of the writers, and the advertisements published in the magazine are the sole responsibility of each advertiser.





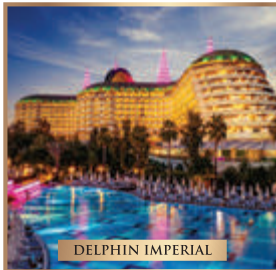
**DELPHIN**  
HOTELS & RESORTS



beyond  
*Your Dreams*



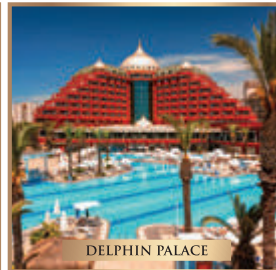
DELPHIN BE GRAND



DELPHIN IMPERIAL



DELPHIN DIVA



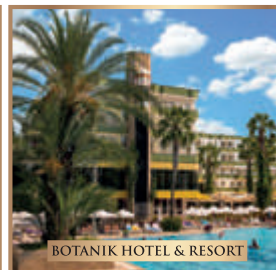
DELPHIN PALACE



DELPHIN DELUXE



BOTANIK PLATINUM



BOTANIK HOTEL & RESORT



## 24

### PORTRE

Yaşayan en büyük caz müzisyenlerinden biri kabul edilen Grammy ödüllü trompet virtüözü, besteci Chris Botti, 17 Mayıs akşamı, Harbiye Cemil Topuzlu Açık Hava Tiyatrosu'nda sahne alıyor. Botti, İstanbul konserinde müzikseverlere caz, pop ve klasik müzik arasında eşsiz bir yolculuk vad ediyor.

### PORTRAIT

Grammy award-winning trumpet virtuoso and composer Chris Botti, considered one of the greatest living jazz musicians, will take the stage at Harbiye Cemil Topuzlu Open Air Theatre on the evening of 17 May. Botti promises music lovers a unique journey of jazz, pop and classical music for his Istanbul concert.

## 32

### SEYAHAT

Yerel bir pub'da fish&chips yemeli, ilgi alanınıza göre butiklerde veya bağımsız kitabevlerinde keşfe çıkmalı ve son olarak birbirinden lezzetli restoranların tadım menülerini denemeli. Genelde sisli-gri havasıyla kasvetli görünen Londra'nın gizemli çekiciliğine kapılmamanız imkânsız.

### TRAVEL

Eat fish&chips at a local pub, explore boutiques or independent bookstores depending on your interests, and finally try the tasting menus of delicious restaurants. It becomes impossible not to be captivated by the mysterious charm of London, a city that often seems gloomy with its foggy-gray weather.

## 40

### SEYAHAT

Serin yaylaları, lezzetli yemekleri, çay eşliğinde yapılan uzun sohbetleri, kemencesi ve horonuyla yemyesil bir Trabzon, Mayıs ayında sizleri bekliyor.

### TRAVEL

A lush green Trabzon with its cool highlands, delicious food, long conversations to the accompaniment of tea, kemence and horon awaits you in May.

**DERGİNİN BASILI KOPYASINI  
ADRESİNİZE YOLLUYORUZ!**

Adres bilgilerinizi  
[gurbeta@groupmedya.com](mailto:gurbeta@groupmedya.com) veya  
[betulg@groupmedya.com](mailto:betulg@groupmedya.com)'a  
mail atmanız yeterli!



GLÖRIA  
HOTELS & RESORTS

*Because here is Gloria*

### 14 SERGİ

Dünyanın önde gelen fotoğraf ve sürdürülebilirlik ödüllü Prix Pictet'nin onuncu edisyonu, Victoria & Albert Museum'daki ilk sergilenişinden sonra, 27 Temmuz'a kadar Arter'de izleyicilerle buluşuyor. Prix Pictet Human, finale kalan 12 seçkin fotoğrafçının yapıtlarına yer veriyor.

#### EXHIBITION

The tenth edition of the world's leading photograph and sustainability award Prix Pictet meets the audience at Arter until July 27, after his first exhibition at Victoria & Albert Museum. The Prix Pictet Human includes the works of 12 distinguished photographers.

### 16 FİLM&KONSER

Tüm zamanların en sevilen filmlerinden "The Lion King" (Aslan Kral), 30. yılını İstanbul Film Orkestrası eşliğinde, 8 Haziran'da Cemil Topuzlu Harbiye Açık Hava Sahnesi'nde canlı aksiyon filminin orkestra eşliğindeki gösterimiyle kutluyor.

#### MOVIE&CONCERT

"The Lion King", one of the most popular movies of all time, celebrates its 30th anniversary with the screening of the live action movie accompanied by the orchestra at the Cemil Topuzlu Harbiye Open Air Stage on June 8, accompanied by the Istanbul Film Orchestra.

### 20 TASARIM

Jonathan Adler'in lüks tasarım çizgisiyle Angelica Hicks'in illüstratif başarısındaki birleşimden doğan yeni bir iş birliği: Jonathan Adler X Angelica Hicks.

#### DESIGN

The joining of Jonathan Adler's luxury design line and Angelica Hicks' illustrative success gave birth to a new collaboration: Jonathan Adler X Angelica Hicks.

### 50 YAŞAM

Mega yatlarla Akdeniz'de cıkılan yolculuklar ya da Yeni Zelanda'ya yapılan seyahatler artık yeterli değil. Daha fantastik, daha kişisel ve "hygge"ye yaklaştığımız yolculuklar revacta.

#### LIFESTYLE

Cruises on mega yachts in the Mediterranean or trips to New Zealand are no longer enough. More fantastic, more personal and closer to "hygge" journeys are in vogue.

### 56 YAŞAM

Yaşam kaynağımız güneş, bizi hastalıklardan korurken vücudumuz için gerekli olan vitaminleri de sağlıyor. Ancak faydaları olduğu kadar zararları da bulunan güneş ışınlarından yaz ayları boyunca sakınarak maksimum faydayı sağlamak, ip üstünde cambazlık yapmaya benziyor.



#### LIFESTYLE

The sun, our source of life, protects us from diseases and provides us with the vitamins we need for our bodies. However, avoiding the sun, which has as many harms as it has benefits, during the summer months to get the maximum benefit is like juggling on a tightrope.

UCUZ OLDUĞU İÇİN  
BÜYÜK  
BÜYÜK OLDUĞU İÇİN  
UCUZ

**%101**  
ARKASINDAYIZ

**A.101**

**A.101**  
HARCA  
HARCA  
BİTMEZ

ORTAOKULDAN ÜNİVERSİTEYE  
ÜCRETSİZ VE NİTELİKLİ EĞİTİM İÇİN  
**DARÜŞŞAFAKA SINAVI**  
**26 MAYIS'TA**



**Annesi ve/veya babası hayatta olmayan,  
maddi olanakları yetersiz 4. sınıf öğrencilerinin  
sınava girmesini sağlayın, üniversiteye kadar  
tam burslu eğitim almalarına vesile olun.**



Bilgi ve başvuru için  
karekodu okutunuz.

Bilgi İçin: 0212 276 55 33 - [www.dek.k12.tr](http://www.dek.k12.tr)  
[kayit.kabul@dek.k12.tr](mailto:kayit.kabul@dek.k12.tr)

**Darüşşafaka**  
1863  
EĞİTİM  
KURUMLARI

EN YENİLER... GÖRMENİZ GEREKENLER...



Yael Martínez  
"Abuelo Estrella" (Yıldız  
Baba), 2023  
Sanatçının, Magnum Photos'ın  
ve Patricia Conde Galerisi,  
Meksika'nın izniyle

## FOTOĞRAF VE SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK ÖDÜLÜ: PRIX PICTET HUMAN

İstanbul Film Orkestrası Eşliğinde "The Lion King"

İllüstratif Tabaklar

Yeni Çıkan Kitaplar

## PHOTOGRAPHY AND SUSTAINABILITY AWARD: PRIX PICTET HUMAN

"The Lion King" Accompanied by Istanbul Film Orchestra

Illustrative Plates

# FOTOĞRAF VE SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK ÖDÜLÜ: PRIX PICTET HUMAN

Dünyanın önde gelen fotoğraf ve sürdürülebilirlik ödülü Prix Pictet, 2008 yılında Pictet Group tarafından küresel sürdürülebilirlik gibi hayati bir meseleye fotoğrafın gücünden yararlanarak dikkat çekmek amacıyla kuruldu. Ödül, bugüne kadar her biri sürdürülebilirliğin belirli bir yönüne vurgu yapan on farklı tema altında verildi. Prix Pictet'nin onuncu edisyonu, Victoria & Albert Museum'daki ilk sergilenişinden sonra, 27 Temmuz'a kadar Arter'de izleyicilerle buluşuyor. Prix Pictet Human, finale kalan 12 seçkin fotoğrafçının yapıtlarına yer veriyor. Sanatçıların üretimleri, Human (insan) temasının çeşitli yönlerini etkin şekilde keşfetme olanağı veriyor. Çalışma konuları, yerli halkların yaşadığı zorluklardan, çatısmadan, cocukluktan, ekonomik süreçlerin çöküşünden insan yerleşimlerinin izlerine, sanayinin gelişmesine, cete şiddetine, sınır topraklarına ve göçe uzanıyor. [arter.org.tr](http://arter.org.tr)

## PHOTOGRAPHY AND SUSTAINABILITY AWARD: PRIX PICTET HUMAN

The world's leading photograph and sustainability award was first given in 2008 to draw attention to a vital issue such as global sustainability by Pictet Group to draw attention to the power of photography. To date, the award has been given under ten different themes, each emphasizing a certain aspect of sustainability. The Tenth Edition of Prix Pictet meets the audience at Arter until July 27, after his first exhibition at Victoria & Albert Museum. The Prix Pictet Human includes the works of 12 distinguished photographers. The productions of artists provide the opportunity to effectively explore various aspects of the human theme. The issues dealt with range from the difficulties experienced by indigenous peoples, from conflict, childhood, from the collapse of economic processes, to traces of human settlements, the development of industry, gang violence, border territory and migration.



Richard Renaldi  
"Queensland Bottle Tree"  
(Queensland in Six Ages), 2022  
Sanatçının ve Bearubi Gallery'nin  
izniyle, New York



Hoda Afshar  
Untitled #2 (İsimsiz no.2),  
2015-2020  
Sanatçının ve Milani  
Gallery'nin izniyle,  
Brisbane



Gauri Gill  
"Jannat, Barmer", 1999-devam ediyor  
Sanatçının ve James Cohan'ın izniyle,  
New York



Vanessa Winship  
Untitled (İsimsiz), 2022



Siân Davey  
"Alice", 2022  
Sanatçının ve Michael  
Hopper Gallery'nin  
izniyle, Londra



Vanessa Winship  
"Tunceli-Erzincan Anadolu's", 2007  
Sanatçının ve Agence VU,  
Paris'in izniyle

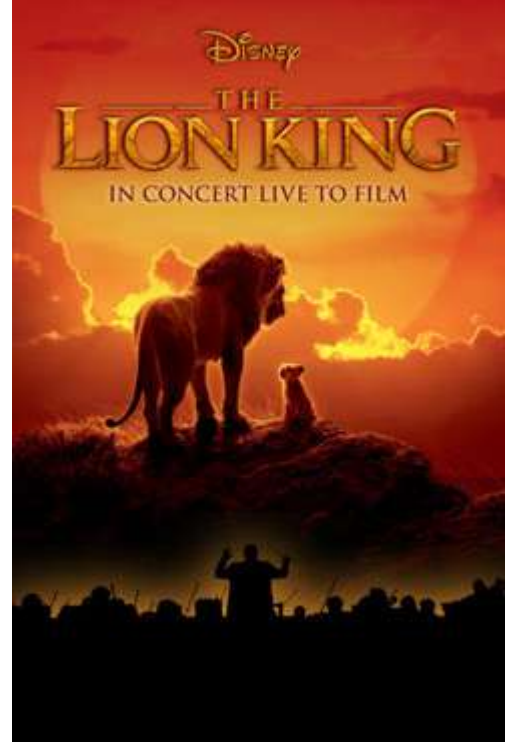
# Hayata Değer Katan Teknoloji

aselsan

[www.aselsan.com](http://www.aselsan.com)



**aselsan**



## İSTANBUL FİLM ORKESTRASI EŞLİĞİNDE “THE LION KING”

Tüm zamanların en sevilen filmlerinden “The Lion King” (Aslan Kral), 30. yılını İstanbul Film Orkestrası eşliğinde, 8 Haziran’da Cemil Topuzlu Harbiye Açık Hava Sahnesi’nde canlı aksiyon filminin orkestra eşliğindeki gösterimiyle kutluyor. ABD’de yaşayan Grammy adayı besteci ve orkestra şefi Esin Aydıngöz tarafından yönetilen 85 kişilik İstanbul Film Orkestrası ve 16 kişilik koro, besteci Hans Zimmer’in müziklerini canlı olarak seslendiriyor. Jon Favreau’nun yönettiği film, orijinal 1994 versiyonu gibi, Oscar ve Grammy ödüllü süperstar Elton John ile Oscar ve Grammy ödüllü söz yazarı Tim Rice’in unutulmaz müziğini içeriyor. Ödüllü ikilinin yazdığı heyecan verici yeni jenerik şarkısı “Never Too Late” Elton John tarafından seslendiriliyor. Filmde yer alan yeni ve güçlü “Spirit” şarkısınıysa Beyoncé yazdı ve seslendirdi. Yaklaşık 120 dakika olan konserde filmin seslendirmesi orijinal dilinde İngilizce ve Türkçe altyazıyla gösteriliyor. [biletix.com](http://biletix.com)

[passo.com.tr](http://passo.com.tr)  
[biletinial.com](http://biletinial.com)  
[bubilet.com.tr](http://bubilet.com.tr)

## “THE LION KING” ACCOMPANIED BY ISTANBUL FILM ORCHESTRA

“The Lion King”, one of the most popular movies of all time, celebrates its 30th anniversary with the screening of the live action movie accompanied by the orchestra at the Cemil Topuzlu Harbiye Open Air Stage on June 8, accompanied by the Istanbul Film Orchestra. The 85-person Istanbul Film Orchestra and a choir of 16 people, directed by Grammy-nominated composer and conductor Esin Aydıngöz, who lives in the USA, will perform the music of composer Hans Zimmer live. Directed by Jon Favreau, the film, like the original 1994 version, features unforgettable music by Oscar- and Grammy-winning superstar Elton John and Oscar- and Grammy-winning songwriter Tim Rice. The exciting new credits song “Never Too Late” written by the award-winning duo is performed by Elton John. Beyoncé wrote and sang the powerful new song “Spirit” in the movie. In the concert, which is approximately 120 minutes long, the audio of the film is shown in its original language with English and Turkish subtitles.





## Visa'nın ayrıcalıklar dünyası my Visa ile alışverişten seyahate harcamalarınızda ayrıcalıklı fırsatlar

Visa'nın Türkiye'deki Visa Infinite ve Visa Signature kart sahiplerine doğrudan sunduğu ayrıcalıklar programı my Visa, üyelerine Türkiye'de ve dünyada yeme içmeden konaklamaya, alışverişten seyahate özel fırsatlar ve deneyimler sunuyor.

**V**isa, Türkiye'deki Visa Infinite ve Visa Signature kart sahiplerine yönelik yepyeni ayrıcalıklar dünyası my Visa programını hayata geçirdi. my Visa programında yeme içmeden konaklamaya, alışverişten seyahate 50'den fazla yerli ve dünya çapında markadan %40'a varan indirim fırsatlarının yanı sıra ücretsiz hizmetler ve deneyimler yer alıyor. my Visa dünyasına üye olan herkes Avrupa ve Amerika'da yapacağı restoran harcamalarında %10 indirim fırsatından faydalanabiliyor. Ayrıca my Visa dünyasına dahil olan kart sahipleri İstanbul Havalimanı'nda ücretsiz Fast Track ve buggy hizmeti ile Sabiha Gökçen Havalimanı'nda ücretsiz Fast Track kullanım imkânına da sahip oluyor. Araç kiralamadan konaklama rezervasyonlarına, my Visa üyesi seyahatseverler seyahatlerinin her aşamasında programın sunduğu fırsatların keyfini sürebiliyor, Visa'nın dünyanın pek çok köşesine yayılan Luxury Hotels Collection kataloğundaki lüks otellerden de program sayfası üzerinden ayrıcalıklarla rezervasyon yapabiliyor.

### my Visa'lı olmak çok kolay

Visa Infinite ve Visa Signature kart sahipleri, kendilerine özel tasarlanan program aracılığıyla dünyada ve Türkiye'de sunulan fırsat ve avantajlara ücretsiz erişim sağlayabiliyor. my.visa.com.tr adresi üzerinden programa kaydolarak saniyeler içinde my Visa dünyasına giriş yapılabilir. Program ayrıcalıkları düzenli olarak güncellenmeye ve zenginleşmeye devam ediyor.

### Türkler üst segment kartların sağladığı fayda ve ayrıcalıkları seviyor

Visa'nın Avrupa genelinde üst gelir grubundaki tüketicilerle gerçekleştirdiği "Üst Gelir Grubu Tüketicilerin Beklentilerini Anlamak" isimli araştırmaya göre Avrupa'daki yüksek gelirli tüketiciler üst segment kartları kullanım rahatlığı için tercih ederken Türkiye'deki yüksek gelirli tüketiciler (%38), üst segment ödeme kartlarını sağladıkları fayda ve ayrıcalıklar için kullanmayı tercih ediyor.

### Araştırmaya göre Avrupa genelinde üst gelir grubu tüketiciler dört temel konu başlığını önceliklendiriyor:

- Sağlıklı yaşam ve benzersiz deneyimleri kapsayan yaşam tarzıyla ilgili tercihler
- Konforlu ve özel seyahat deneyimleri
- Fazla görünür olmayan statü sembolü lüks ürün ve hizmetler
- Zahmetsiz ve güvenli e-alışveriş deneyimleri



Visa Türkiye  
Genel Müdürü  
Samile Mümin



Visa Güney  
Avrupa Bireysel  
Ürünler Başkanı  
Zeynep Ürkmez

### "MÜŞTERİLERİMİZ 40 YILDIR HEP ODAĞIMIZDA"

#### Visa Türkiye Genel Müdürü Samile Mümin

"Visa dijital ödemeler sektöründe dünyanın önde gelen lider şirketlerinden. Türkiye'de bu sene 40. yıl dönümümüzü kutluyoruz. 40 yıldır müşterilerimiz ve onların ihtiyaçları hep odağımızda oldu. Visa Infinite ve Visa Signature kart sahipleri için sunduğumuz my Visa programı, Türkiye'de bir kart şemasının üst segment kart sahiplerine doğrudan sunduğu ayrıcalıklar programı olarak bir ilke imza atıyor. Ülkemizde bu kartları kullanan kart sahiplerini Türkiye'nin yanı sıra tüm dünyada yaşam tarzlarına hitap eden mekân ve markalarda kendilerine özel ayrıcalıklarla bir araya getirmekten mutluluk duyuyoruz."

#### Visa Güney Avrupa Bireysel Ürünler Başkanı Zeynep Ürkmez

"Visa'nın Güney Avrupa bölgesinde my Visa programını ilk hayata geçirdiğimiz ülke Türkiye oldu. My Visa programıyla amacımız, Visa Infinite ve Visa Signature kart sahiplerine, ihtiyaç ve alışkanlıklarına hitap eden, yaşamlarına değer katacak hizmet, ayrıcalık ve fırsatları sunmak."



## EN GÜZEL HEDİYE: KİTAP

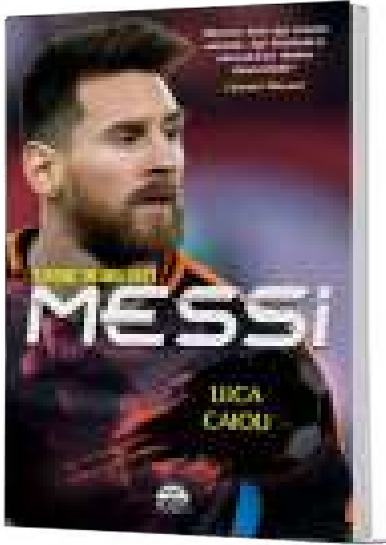
Unutulan hediye alternatiflerinden biri kitap. Oysa düşünceyi besleyen, ufku açan ve insanın bakış açısını güçlendiren kitaplar, empati kurma yeteneğini geliştirdiği gibi kişiye özgüven sağlıyor ve stresi azaltıyor. Kitap okuyarak bireysel gelişimine yatırım yapan toplumlar, daha hızlı geliştikleri gibi refah seviyesini de yükseltiyorlar. Bu nedenle uzmanlar, 7'den 70'e herkesin mutlaka düzenli olarak kitap okuması gerektiğini belirtiyor. Bu fikirle yola çıkarak sevdiğinizinize armağan edeceğiniz bir kitap seçkisi hazırladık.

[dr.com.tr](http://dr.com.tr)

## THE MOST BEAUTIFUL OF GIFTS: BOOKS

One of the forgotten gift alternatives is the book. However, books that nurture thinking, open the horizon and strengthen the perspective of man, improve the ability to empathize and provide personal confidence and reduce stress. Societies that invest in their individual development by reading a book raise the level of welfare as they develop faster. For this reason, experts say that everyone, young and old, should read books regularly. Starting with this idea, we have prepared a selection of books that you can give to your loved ones.

## SPOR TUTKUNLARINA ÖZEL

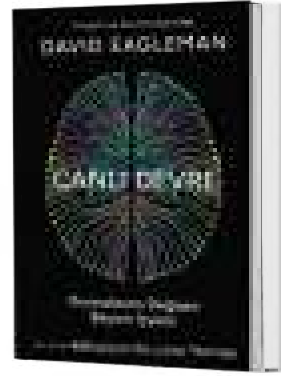


Sporun önde gelen figürlerinin hikâyelerini anlatan “Enzo Ferrari: İnsan ve Efsane”, “Futbolun Mozart’ı Messi” ve “Allen Iverson Efsanesi” gibi biyografik kitaplar spor tutkunlarının ilgisini çekebilir.

### SPECIAL FOR SPORTS ENTHUSIASTS

Biographical books such as “Enzo Ferrari: Human and Legend”, “Messi: Mozart of Football” and “Allen Iverson Legend”, which tells the stories of the leading figures of sports, may attract the attention of sports enthusiasts.

## KİŞİSEL GELİŞİM MERAKLILARINA

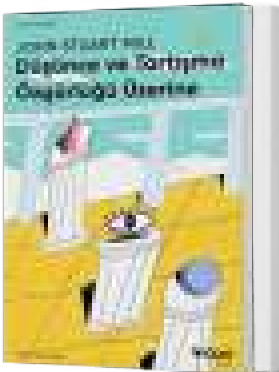


Nörobilimci ve yetenekli bir bilim anlatıcısı olan David Eagleman’ın “Canlı Devre”si, John Stuart Mill’in “Düşünce ve Tartışma Özgürlüğü Üzerine” adlı eseri ve filozof Arthur Schopenhauer’ın “Mutlu Olma Sanatı” kişisel gelişime ilgi duyanları heyecanlandırabilir.  
[dr.com.tr](http://dr.com.tr)

### FOR PERSONAL DEVELOPMENT ENTHUSIASTS

Neuroscientist and gifted science storyteller David Eagleman’s “The Livewired”, John Stuart Mill’s “On Freedom of Thought and Argument” and philosopher Arthur Schopenhauer’s “The Art of Being Happy” may excite those interested in personal development.

## FİLMKOLİKLER İÇİN OSCAR’LIK UYARLAMALAR



“Dolunay Katilleri”, “Zavallılar” ve “Amerikalı Prometheus”; bu sene Oscar başta olmak üzere sinema alanında ödüllere doyamayan filmlerin kitap uyarlamaları olarak, sinema tutkunlarının radarına takılabilir.

### OSCAR ADAPTATIONS FOR MOVIEAHOLICS

“Killers of the Flower Moon”, “Poor Things” and “American

Prometheus” may be on the radar of moviegoers as book adaptation films that have won many awards this year, including the Academy Awards.

## ROMANTİK RUHLAR İÇİN



Gabriel Garcia Marquez’in sınırlarla çevrili sınırsız bir aşkı anlattığı “Kolera Günlerinde Aşk”ı, Dostoyevski’nin “Beyaz Geceler”i ve son zamanların en popüler romantik aşk kitaplarından “Icebreaker”; aşkı yeniden yorumlayabileceğiniz en iyi kitaplardan biri olabilir.

### FOR ROMANTIC SOULS

Gabriel Garcia Marquez’s “Love in the Days of Cholera” about a boundless love surrounded by borders, Dostoyevsky’s “White Nights” and “Icebreaker”, one of the most popular romantic love books of recent times; may be one of the best books to read for a reinterpretation of love.



## İLLÜSTRATİF TABAKLAR

Jonathan Adler'in lüks tasarım çizgisiyle Angelica Hicks'in illüstratif başarısındaki birleşimden doğan yeni bir iş birliği: Jonathan Adler X Angelica Hicks. Sosyal medya hesaplarında modayla ünlüleri bir araya getiren mizahi işlerle öne çıkan Hicks, tasarımcı ve seramik sanatçısı Adler ile çarpıcı bir koleksiyona imza attı. Bu iddialı iş birliğinden "Roller Coaster" bardak altlığı seti, "Hashtray" tepsi ve "Puff Puff Passed Bites" tabakları ortaya çıktı. Adler ile bir araya gelmelerinin kendisi için ayrı bir öneme sahip olduğunu belirten Hicks, "19 yaşımıdayken Londra'daki Jonathan Adler mağazasında yarı zamanlı çalışıyordum. Yıllar sonra Adler ile böyle bir iş birliğine imza atmak son derece heyecan verici" şeklinde heyecanını açıklıyor. [jonathanadler.com](http://jonathanadler.com)

## ILLUSTRATIVE PLATES

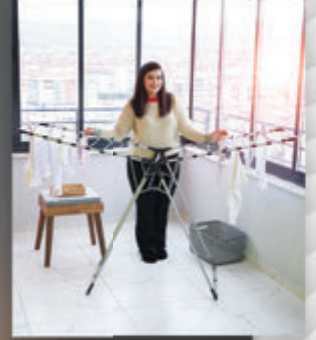
The joining of Jonathan Adler's luxury design line and Angelica Hicks' illustrative success gave birth to a new collaboration: Jonathan Adler X Angelica Hicks. Hicks, which stands out with humorous works that bring fashion and celebrities together in social media accounts and Designer and ceramic artist Adler have put their signature to a striking collection. From this ambitious cooperation, "Roller Coaster" coaster set, "hashtray" tray and "Puff Puff Passed Bites" plates appeared. Stating that it was of special importance for him to come together with Adler, Hicks said, "When I was 19, I was working part-time in the Jonathan Adler store in London. Years later, it is extremely exciting to sign such a cooperation with Adler".

# Evinizde keyifli bir atmosfere

Premium  
Ütü Masası

# merhaba deyin!

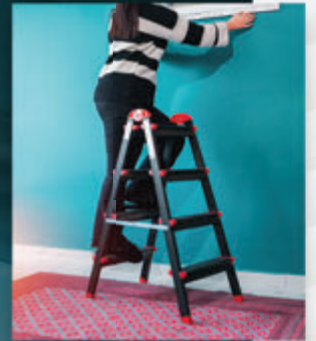
perilla  
senin için



Laura  
Kurutmalık



Pazar  
Arabası



Çift Çıkışlı  
Merdiven



## ERİKLİ VE GRANOLALI KEK

Çok sevilen Netflix programı Time to Eat'in sunucusu ve "The Great British Baking Show"un kazananı şef Nadiya Hussain'in Düşbaz Kitaplar'dan son çıkan kitabı "Şimdi Yemek Zamanı", tek seferde çeşit çeşit yemek çıkarmanın, derin dondurucuyu verimli kullanmanın yollarını gösteren pratik tariflerle dolu.



## PLUM AND GRANOLA CAKE

Host of the popular Netflix show Time to Eat and winner of "The Great British Baking Show", chef Nadiya Hussain's latest book "Time to Eat", published by Düşbaz Kitaplar, is full of practical recipes that show how to prepare a variety of meals in one go and how to use the freezer efficiently.

### Malzemeler

100 ml buttermilk (Yayıktalı süt olarak da bilinen "buttermilk" ülkemizde satışı olmayan bir süt ürünüdür. Evde yapımı oldukça kolaydır. Süt ve limonla rahatlıkla yapabilirsiniz. 100 ml tam yağlı süte bir çay kaşığı limon suyu ekleyerek elde edebilirsiniz.)

410 g suyu süzölmüş çekirdeksiz **kuru erik** ya da **erik kompostosu**

- 125 g yumuşamış **tereyağı** ● 200 g **puvra şekeri** ● 200 g **un**
- Yarım çay kaşığı **kabartma tozu** ● 2 **yumurta** ● 1 çay kaşığı **vanilya özütü**
- 200 g en sevdiğiniz **granola**

### Ingredients

100 ml buttermilk (Buttermilk, is a milk product that is not sold in our country. It is very easy to make at home. You can easily make it with milk and lemon. You can get 100 ml of it by adding a teaspoon of lemon juice to whole milk).

410 g drained **pitted prunes** or **plum compote** ● 125 g softened **butter**

- 200 g icing **sugar** ● 200 g **flour** ● Half teaspoon **baking powder**
- 2 eggs ● 1 teaspoon **vanilla extract** ● 200 g of your **favourite granola**

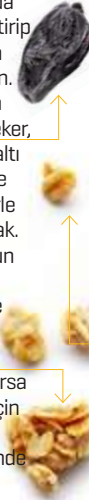
### Hazırlanışı

Yayıktalı sütünüzü kendiniz yapıyorsanız, sütün katlaşmasına fırsat vermek için biraz zaman tanıyın. Limon suyunu sütün içine dökün ve bekleyin. Fırını önceden normal ısıda 180°C'ye, fanlı ayarda 160°C'ye getirip ısıtın. 20X25 santimlik kek kalıbının tabanını ve kenarlarını iyice yağlayın.

**Kuru erikleri** kabaca doğrayıp kabın içine eşit oranda yayın. Tereyağı, şeker, un, kabartma tozu, yumurta, yayıktalı sütü ve vanilyalı bir kâseye koyun ve karışım pürüzsüz olana dek mikserle çirpin. Bu sadece 2 dakikanızı alacak. Karışımı kuru eriklerin üzerine dökün ve yine eşit şekilde yayın. Üzerine **granolanızı** ekleyin, hamura hafifçe bastırarak yapışmasını sağlayın ve 40-45 dakika fırında pişirin. Keke soktuğunuz kurdan tertemiz çıkıyorsa kekiniz hazır demektir. Soğuması için 5 dakika bekledikten sonra ya ters çevirin ya da dilerseniz kareler halinde kesip tepside çıkarın.

### Preparation

If you are making your own buttermilk, allow some time for the milk to solidify. Pour the lemon juice into the milk and wait. Preheat the oven to 180°C at normal temperature or 160°C at fan setting. Grease the bottom and sides of a 20X25 cm cake tin well. Roughly chop the prunes and spread them evenly into the mould. Put the butter, sugar, flour, baking powder, eggs, condensed milk and vanilla in a bowl and beat with a mixer until the mixture is smooth. This will only take 2 minutes. Pour the mixture over the prunes and spread evenly again. Add your **granola** on top, press the dough lightly to make it stick and bake in the oven for 40-45 minutes. If the toothpick you insert into the cake comes out clean, your cake is ready. After waiting for 5 minutes for it to cool off, either turn it over or cut it into squares and remove it from the tray.



"Eşimin her daim söylediği gibi, kahvaltıda kek yemenin kimseye bir zararı olmaz, ben de onun bu fikrini yürekten destekliyorum. Hele bir de bu, arasında kuru erik ve granola olan bir kekse... Bir de yanına bir fincan koyu kahve ya da benim durumumda demli bir çay varsa güne hiç de fena başlamış sayılmayız. Artanları dondurabilirsiniz."

"As my husband always says, there is no harm in having a cake for breakfast, and I wholeheartedly support her opinion. Especially if it is a cake with prunes and granola... With a cup of strong coffee or, in my case, a strong cup of tea, we're not off to a bad start. You can freeze the leftovers."



# namilatour

Helal tatilin yeni adresi

AlkolsüzOteller  
KadınlaraÖzelPlajlar  
TermalOteller  
KayakOtelleri  
Bungalov  
Villa

[www.namila.com](http://www.namila.com)

Otel Uçak Transfer

**Acentemiz olmak ister misiniz?**

[acentetalep@namila.com](mailto:acentetalep@namila.com)

**+90 850 811 85 88 · +31 20 308 28 38**

---

PORTRE / Portrait





CHRIS BOTTI

## “Şehir şehir gezen bir adam olmayı tercih ederim”

YAŞAYAN EN BÜYÜK CAZ MÜZİSYENLERİNDEN BİRİ KABUL EDİLEN GRAMMY ÖDÜLLÜ TROMPET VİRTÜÖZÜ, BESTECİ CHRIS BOTTI, 17 MAYIS AKŞAMI, HARBİYE CEMİL TOPUZLU AÇIK HAVA TİYATROSU'NDA SAHNE ALIYOR. BOTTI, İSTANBUL KONSERİNDE MÜZİKSEVERLERE CAZ, POP VE KLASİK MÜZİK ARASINDA EŞSİZ BİR YOLCULUK VADEDİYOR.

### “I prefer to be a man who travels from city to city on the road”

Grammy award-winning trumpet virtuoso and composer Chris Botti, considered one of the greatest living jazz musicians, will take the stage at Harbiye Cemil Topuzlu Open Air Theatre on the evening of 17 May. Botti promises music lovers a unique journey of jazz, pop and classical music for his Istanbul concert.

► RÖPORTAJ / INTERVIEW: ZEYNEP KUN

Sting, Paul Simon, Barbra Streisand, Lady Gaga, Tony Bennett, Frank Sinatra ve Aretha Franklin gibi müzik dünyasının devleriyle çalışan Chris Botti'nin 10 stüdyo albümü ve caz alanında sayısız canlı kaydı bulunuyor. Sanatçı, 2013 yılında “Impressions” albümüyle En İyi Pop Enstrümantal Albüm kategorisinde Grammy Ödülü kazandı. Ayrıca 2008’de “Italia” ve 2010’da canlı kayıt albümü “Chris Botti in Boston” ile üç adaylık aldı. Albümlerinin dördü Billboard caz albümleri listesinde bir numaraya ulaşırken, 2004’te People dergisinin “En Güzel 50 İnsan” listesinde yer aldı. Botti, akustik caz ve klasik standartlara odaklanan “Vol.1” adlı yeni albümüyle kariyerine yeni bir yıldız ekledi. Blue Note Records etiketiyle yayınlanan albüm, müzikseverlerden büyük beğeni topladı. İstanbul’da kapalı gişe pek çok konsere imza atan Chris Botti, son olarak 2021 yılında Atatürk Kültür Merkezi’nin (AKM) açılış konserleri kapsamında İstanbullu müzikseverlerle buluşmuştu. Chris Botti’nin yumuşak ve melodik trompet sesini, yıldızlı bir İstanbul akşamında Harbiye Açık Hava Sahnesi’nde deneyimlemek isteyenler 17 Mayıs için şimdiden yerlerini ayırtabilirler.

#### Çocukluk hayaliniz neydi?

Her çocuk gibi ben de bir süper kahraman olmayı düşünmüş olabilirim. Ne zaman olduğunu hatırlamasam da, annemin piyano çalarkenki tutkusunu, disiplinini ve piyanoyla olan bağımlık ilk hissettiğim an ilham vericiydi. Bir süper kahraman olmak gibiydi.

Chris Botti, who has worked with giants of the music world such as Sting, Paul Simon, Barbra Streisand, Lady Gaga, Tony Bennett, Frank Sinatra and Aretha Franklin, has 10 studio albums and numerous live recordings in jazz. In 2013, the artist won a Grammy Award in the Best Pop Instrumental Album category for his album “Impressions”. He also received three nominations for “Italia” in 2008 and his live album “Chris Botti in Boston” in 2010. Four of his albums reached number one on the Billboard jazz albums chart, and in 2004 he was named one of People magazine’s “50 Most Beautiful People”. Botti added a new star to his career with his new album “Vol.1”, which focuses on acoustic jazz and classical standards. The album, released with the Blue Note Records label, received great acclaim from music lovers. Chris Botti, who has held many sold-out concerts in Istanbul, last met with Istanbul music lovers in 2021 as part of the opening concerts of Atatürk Cultural Centre. Those who want to experience Chris Botti’s soft and melodic trumpet sound on a starry Istanbul evening at Harbiye Open Air Stage can reserve their seats for 17 May.

#### What was your childhood dream?

Like every child, I might have thought about becoming a superhero. Although I don’t remember when, the moment I first felt my mother’s passion, discipline, and connection with the piano... While she was playing was inspiring. It was like being a superhero...

**Bize ABD'nin Portland şehrinde büyümenin nasıl bir şey olduğunu anlatabilir misiniz? Şehir sizi etkiledi mi?**

Çocukluğumun iki yılı hariç, Portland'da doğup Corvallis'te büyüdüğüm için Oregon'un özünün bana nüfuz ettiğini söylemek yanlış olmaz. O yıllardan bahsetmişken, olması gerektiği kadar huzurlu ve ilham verici bir doğanın içindeydim. Annemin "Bence trompet çalabilir" demesi üzerine Oregon Senfoni Orkestrası'nın baş trompetçisinden ders almam için her hafta Portland'a 70 km katedip yaptığımız yolculuklar bugünün bakış açısıyla unutulmazdır. Portland bana birçok fırsat sundu; yazları şehirde kalırdım ve caz kulüplerinde yerel caz müzisyenleriyle birlikte çalma şansım olurdu. Bu benim için çok değerli bir deneyimdi. O küçük, interaktif ortamın kendimi ifade etme ve sahnede rahat hissetme becerisi kazanmama yardımcı olduğuna inanıyorum.

**Trompetle tanışmanız ve trompetçi olmanız nasıl oldu?**

Evde bir piyano vardı. Annem ve anneannem piyano çalmamı istiyorlardı. Sanırım hâlâ bütün anneler bir şekilde çocuklarının piyano çalmasını ister. Her çocuk gibi ben de itiraz ettim. Her çocuk farklı olmak ister. Ama insan içine doğduğu şeyden çok da uzaklaşmıyor. Müzik bir şekilde içime işlemişt; ne demişler, armut dibine düşermiş. Havalı olmak istiyordum! Bir gün televizyonda Doc Severinsen'i izlerken, onun trompet çalarken ne kadar havalı göründüğünü fark ettim. Hemen bir trompet aldım ve çok da kötü değildim. Havalı olmak için bir Michael Jordan olamayacağıma göre, şansımı trompette denedim.

**Bir trompetçi olarak tarzınızı, müziğinizi hiç dinlememiş birine üç kelimeyle nasıl özetlersiniz?**

Bunu çalışmalarımı ilk kez dinleyen birinden duymak isterim. Etrafımdaki insanlar tarzım hakkında güzel şeyler yazıyor, muhtemelen menajerlerim onlara yazdırıyor... Ama umarım ETKİLEYİCİYİMDİR!

**Bize son albümünüz "Vol 1" hakkında daha fazla bilgi verebilir misiniz?**

Pandemiden sonra bu albüm herkes için müthiş bir yeniden başlangıç oldu. Sanırım bu yüzden adımı "Volume One" (Birinci Cilt) koydum. Bir buçuk yıllık durgunluktan sonra yeniden başlamak ve bunu Blue Note ile yapmakla ilgili... Kariyerimde yeni bir başlangıcı simgeliyor ve akustik caz ile klasik standartlara odaklanıyor. Albüm için en başta, David Foster'ı emeklilik hayatından çıkarıp bir caz albümü yapmaya ikna etmekle işe koyulduk. Foster genellikle bu tür projelerde yer almaz, bu nedenle onunla çalışmak ve prodüksiyon becerilerinden yararlanmak

**Could you describe us how does it look like to grow up in Portland, USA? Did the city influence you?**

Except for two years of my childhood, being born in Portland and raised in Corvallis, it wouldn't be wrong to say that the essence of Oregon has permeated me. Speaking of those years, I was in a nature that was as peaceful and inspiring as it should be. The trips we made every week to Portland, which is a 70 km journey, for me to take lessons from the principal trumpet player of the Oregon Symphony Orchestra when my mother said, "I think he can play the trumpet," are unforgettable from today's perspective. Portland offered me many opportunities; I would stay in the city during the summers and had the chance to play with local jazz musicians in jazz clubs. This was a valuable experience for me. I believe that small, interactive environment helped me gain the ability to express myself and feel comfortable on stage.

**How did you meet with the trumpet and become a trumpet player?**

There was a piano at home. My mother and grandmother wanted me to play the piano. I guess all mothers still somehow want their children to play the piano. Like every child, I objected. Every child wants to be different. But one cannot stray too far from what they are born into. Music had somehow seeped into me; I couldn't go too far. I wanted to be cool! One day, while watching Doc Severinsen on TV, I noticed how cool he looked playing the trumpet. I immediately got a trumpet, and I wasn't too bad at it. Since I couldn't be a Michael Jordan to be cool, I tried my luck with the trumpet.

**How would you sum up your style as a trumpet player in three words to someone who never listened to your music?**

I'd like to hear this from someone hearing my work for the first time. People around me write nice things about my style, probably my managers are having them write it... But I hope it's COOL!

**Can you tell us more about your last album "Vol 1"?**

Coming out of the pandemic, this album was a big restart for everyone. I guess that's why I named it "Volume One." It's about restarting after a year and a half of stagnation, and doing it with Blue Note... It signifies a new beginning in my career and focuses on acoustic jazz and classic standards. The initiation of the album, especially, was convincing David Foster to come out of retirement to make a jazz record. Foster usually doesn't participate in such projects, so working with him and benefiting from his production

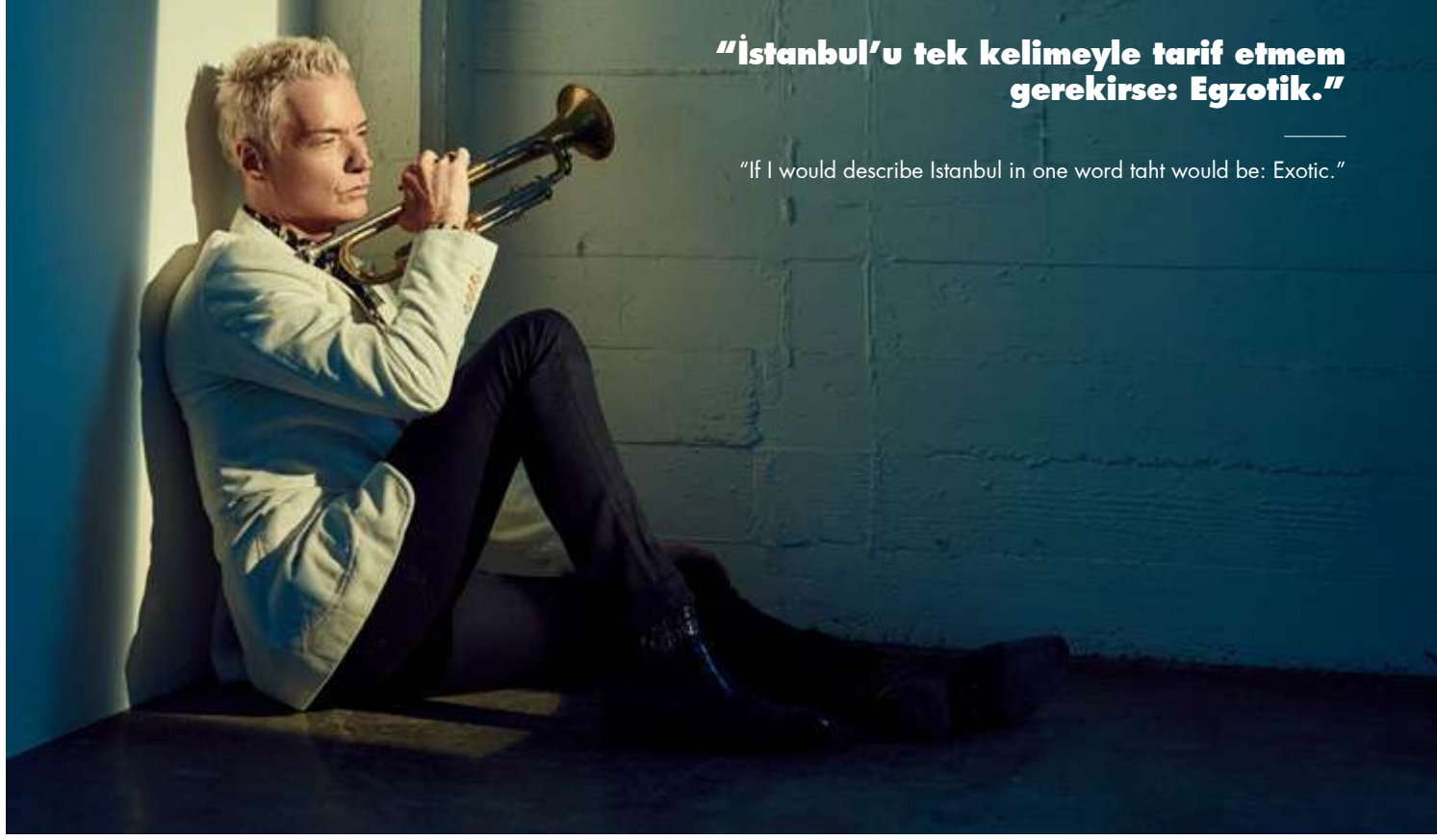
**“Bir müzisyen için akışı yakaladığı her yer dünyanın en görkemli sahnesi haline gelir. Bazen de seyircinin kalp atışlarını hissedecek kadar yakın olsanız bile o akışı yakalamak mümkün olmayabilir.”**

“For a musician, wherever they catch the flow becomes the world’s most magnificent stage. Sometimes, even when you are close enough to feel the heartbeat of the audience, catching that flow might not be possible.”



benim için büyük bir fırsattı. O bu girişimin temel taşı ve oyuncusu! Albümde “Old Folks”, “My Funny Valentine”, “Someday My Prince Will Come”, “Blue and Green” gibi caz standartlarının yanı sıra Coldplay’in “Fix You” ve John tarafından yazılan “Paris” cover’ları da yer alıyor. Joshua Bell de albümde yer alıyor. Benden birkaç yaş küçük ama onunla 16-17 yaşlarındayken Indiana Üniversitesi’nde tanışmıştım. Prodüksiyon süreci oldukça yaratıcıydı. Özellikle de “Fix You”yu düzenlerken yaşadığımız anlar. Albümün kayıtları sırasında şarkı üzerinde çalışırken spontane olarak yön değiştirdik ve Coldplay’in canlı olarak icra ettiği versiyonu temel aldık. Bu süreçlerin albümün dinamik ve duygusal açıdan zengin olmasını sağladığını düşünüyorum.

skills was a great opportunity for me. He is the cornerstone and player of this venture! The album features jazz standards like “Old Folks”, “My Funny Valentine”, “Someday My Prince Will Come”, “Blue and Green”, as well as covers of Coldplay’s “Fix You” and “Paris” written by John. Joshua Bell is also on the album. He’s a few years younger than me, but I met him at Indiana University when he was 16 or 17. The production process was quite creative. Especially the moments we had while arranging “Fix You.” During the recording of the album, we spontaneously changed direction while working on the song and based it on the version Coldplay performs live. I think these processes have ensured the album as dynamic and emotionally rich.



**“İstanbul’u tek kelimeyle tarif etmem gerekirse: Egzotik.”**

“If I would describe Istanbul in one word taht would be: Exotic.”

**Doğaçlama yapar mısınız? Okuyucularımızla paylaşabileceğiniz bir doğaçlama anınız var mı?**

Caz da zaten böyle bir şey değil mi? Blue Note’ta herkesin enerjisi yüksekken, set listemizde olmayan Miles Davis’in “My Funny Valentine” şarkısını çalmaya başladım. Bu benim için anlamlıydı çünkü caz müzisyeni olma kararımda büyük bir rol oynadı. Şarkıyı her zamankinden farklı yorumladım ve seyirciden gelen tepki muazzamdı. O anda, o duygusal bağda, müziğin büyüünü gerçekten hissedebiliyorsunuz.

**Okurlarımıza bu dünyada hangi kulüpleri/sahneleri/müzik salonlarını ziyaret etmelerini önerirsiniz?**

Bir müzisyen için akışı yakaladığı her yer dünyanın en görkemli sahnesi haline gelir. Bazen seyircinin kalp atışlarını hissedecek kadar yakın olsanız bile o akışı yakalamak mümkün olmayabilir. Diğer zamanlarda, insanlarla dolu bir stadyumda tek bir ritmi hissedebilirsiniz. Ya da tam tersi. Bir seferinde unutulmaz hissettiren bir yer, bir sonraki sefer aynı duyguları uyandırmayabilir. Bu bir tat deneyimi gibidir. Canlı müziği mümkün olduğunca farklı mekânlarda deneyimlemek önemli.

**Do you improvise? Is there any improvisation memory that you can share with our readers?**

Isn’t that what jazz is all about? At Blue Note, when everyone’s energy was high, I started playing Miles Davis’s “My Funny Valentine” which wasn’t on our setlist. This was meaningful for me because it played a big role in my decision to become a jazz musician. I interpreted it differently than usual, and the reaction from the audience was tremendous. At that moment, that emotional connection, you can truly feel the magic of music.

**Which clubs/stages/music halls in this world would you recommend our readers to visit?**

For a musician, wherever they catch the flow becomes the world’s most magnificent stage. Sometimes, even when you are close enough to feel the heartbeat of the audience, catching that flow might not be possible. Other times, you might feel a single beat in a stadium full of people. Or the opposite. A place that felt unforgettable one time might not evoke the same feelings the next. It’s like a taste experience. It’s important to experience live music in as many different venues as possible.

### **Bize hayatınızı katlanılabilir kılan şeyleri söyleyin...**

Son zamanlarda hayatıma pozitiflik getiren şeylerden bahsedecek olursam, motor sporlarına ve araba yarışlarına ilgi duymaya başladım. Bu, geçtiğimiz yıl hayatıma çok fazla heyecan ve eğlence getirdi ve yeni bir hobi haline geldi. Yoga yapmak ve trompet çalmak dışında herhangi bir hobim yoktu. Dolayısıyla, bir yıl önce, hayatımın bu ileri yaşlarında bu heyecanı keşfetmek benim için büyük bir olaydı. Ne derler? “Gerçekten heyecanlandım!”

### **Peki siz kimleri dinliyorsunuz? Özellikle takip ettiğiniz biri var mı?**

Bu konuda zaman zaman oldukça farklı telden çalabiliyorum. Eğer bir isim verecek olsaydım, bu Jon Batiste olurdu. Caz, R&B, klasik müzik ve popu harmanlayan çok yönlü tarzını ve yenilikçi tarzını seviyorum.

### **Şu anda bir uçağa binebilseydiniz, nereye gitmek isterdiniz?**

Bu örneği daha önce birkaç yerde vermiş olabilirim. Joni Mitchell ve Paul Simon ile çalıştığım dönemde Bob Dylan ile aynı sahneyi paylaştım. Ona baktığımda “İşte her şeye sahip bir adam” diye hissettim. Bunun nedeni müziğine hayran olmam değildi. Sürekli turnedeydi. Müziğini çalmak için şehir şehir dolaşıyordu. Farklı biri olmaya çalışmıyordu. Sevdiğin işi yapmak için şehir şehir dolaşmak, gittiğin yerde dinleyicilere teşekkür etmek ve bir sonraki için tekrar yola çıkmak... Ben şehir şehir gezmeye devam eden bir adam olmayı tercih ederim.

### **İstanbul’la ilgili bir anınız var mı? Türkiye’deki caz sahnesi hakkında ne düşünüyorsunuz?**

İstanbul’u daha önce ziyaret etme şansımız oldu. Tek kelimeyle: Egzotik. Ve bunu çok duyuyor olmalısınız ama yemekleriniz kesinlikle bu dünyanın dışında! Bu yüzden ülkenize gelmeyi çok seviyoruz. Ankara’yı da ziyaret ettik. Bu sefer çok hızlı olacak. Bir konserden geleceğiz, bir konser vereceğiz ve sonra sanırım hızlı bir şekilde Dubai’ye geçeceğiz. Tek tesellimiz, salonda yemeklerinizi tatmak için yeterli zamanımızın olacak olması.

### **Yakın gelecek için planlarınız neler?**

2024 yılı gerçekten bir turne yılı olacak ve umarım, henüz tam olarak ne zaman olacağını bilmesem de, yıl sonuna doğru, belki Eylül veya Kasım gibi, Blue Note için yeni bir “Chris Botti Volume Two” albümü yapmaya başlayacağız. Son bir buçuk yılda bir müzisyen olarak çok geliştiğimi, enstrümanım üzerinde daha fazla kontrol sahibi olduğumu hissediyorum. Bu yüzden “Volume Two” üzerinde çalışmak üzere stüdyoya geri dönmeye sabırsızlanıyorum. 🟡

### **Names us things which makes your life bearable...**

If I talk about things that have brought positivity into my life recently, I’ve started to develop an interest in motorsports and car racing. This has brought a lot of excitement and fun into my life over the past year and became a new hobby. Other than yoga and playing the trumpet, I really didn’t have any hobbies. So, discovering this excitement a year ago, in this later stage of my life, was a big deal for me. What do they say? “I’m really excited!”

### **Who are you listening to, personally? Is there anyone in particular you follow?**

Sometimes I can be quite diverse in this regard. If I were to name someone, it would be Jon Batiste. I love his versatile style that blends jazz, R&B, classical, and pop, and how innovative he is.

### **If you could get on a plane right now, where would you go?**

I might have given this example in a few places before. During the time I worked with Joni Mitchell and Paul Simon, I shared the stage with Bob Dylan. When I looked at him, I felt “Here is a man who has everything.” It wasn’t because I was a fan of his music. He was constantly on tour. He was traveling from city to city to play his music. He wasn’t trying to be someone different. Going from city to city doing what you love, thanking the audience where you go, and setting off again for the next one... I prefer to be a man who continues traveling from city to city on the road.

### **Do you have any memory about Istanbul? What do you think about the jazz scene in Türkiye?**

We had the chance to visit Istanbul before. In one word: Exotic. And you must hear this a lot, but your food is definitely out of this world! That’s why we love coming to your country. We also visited Ankara. This time it will be very quick. We’ll come from a concert, give a concert, and then I think we’ll head to Dubai quickly. The consolation is that we will have enough time to taste your food in the lounge.

### **What are your plans for the near future?**

The year 2024 is really going to be a tour year and hopefully, though I don’t know exactly when yet, towards the end of the year, maybe around September or November, we’ll start thinking about making another “Chris Botti Volume Two” album for Blue Note. I feel that I have improved a lot as a musician in the last year and a half, having more control over my instrument. That’s why I am eager to get back into the studio to work on “Volume Two”. 🟡



# Geleceğe

**BİR ADIM DAHA**

**ATIYORUZ**

TÜRK EĞİTİM VAKFI İLE

**1000 KIZ ÜNİVERSİTE  
ÖĞRENCİSİNE EĞİTİM  
BURSU VERİYORUZ.**

**PEGASUS**



TÜRK EĞİTİM VAKFI  
1967



## LONDRA'DA BİR HAFTA SONU

Çay ve Kemence Eşliğinde Trabzon

### A WEEKEND IN LONDON

Trabzon with Tea and “Kemence”

# LONDRA'da Bir Hafta Sonu

KOSKOCA LONDRA'YI BİR HAFTA SONUNA SİÇDIRMAK MI? YEREL BİR PUB'DA FISH&CHIPS YEMELİ, HYDE PARK'TA GEZMELİ, SOHO'DA BİR GECE GEÇİRMELİ, İLGİ ALANINIZA GÖRE VINTAGE BUTİKLERDE VEYA BAĞIMSIZ KİTABEVLERİNDE KEŞFE ÇIKMALI VE SON OLARAK BİRBİRİNDEN LEZZETLİ RESTORANLARIN TADIM MENÜLERİNİ DENEMELİ. İŞTE O ZAMAN, GENELDE SİSLİ-GRİ HAVASIYLA KASVETLİ GÖRÜNEN LONDRA'NIN GİZEMLİ ÇEKİCİLİĞİNE KAPILMAMANIZ İMKÂNSIZ.





## A WEEKEND IN LONDON

Fitting all of London into one weekend? Eat fish & chips at a local pub, stroll through Hyde Park, spend a night in Soho, explore vintage boutiques or independent bookstores depending on your interests, and finally try the tasting menus of delicious restaurants. It is then that it becomes impossible not to be captivated by the mysterious charm of London, a city that often seems gloomy with its foggy-gray weather.



### PEGASUS UÇURUYOR FLY WITH PEGASUS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan LONDRA'ya, haftanın HER GÜNÜ, her şey dâhil **79.99 USD**'den başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.

You can fly to LONDON from İstanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus' DAILY flights, all-inclusive prices start at **79,99 USD**.

**20.000  
BOLPUAN  
BOLPOINTS**

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan LONDRA'ya, vergi ve ek ücretler hariç **20.000 BOLPUAN** kullanarak uçabilirsiniz.

You can fly to LONDON from İstanbul Sabiha Gökçen Airport by using **20,000 BOLPOINTS**, excluding taxes and charges.



**S**on olarak, Galler Prensesi Kate Middleton'ın sessizce ortadan kaybolmasıyla çalkalanan İngiltere gündemi oldukça renkli. Kraliyet ailesi fertlerinin kılık kıyafetleri, dramaları derken her geçen gün yeni bir gündemle Londra çalkalanıyor. Sadece monarşinin gölgesinde değil elbette, Londra, dil eğitimi ya da turistik gezi için de en çok tercih edilen dünya baskentlerinden birisi. Ve elbette burayı gezmek için bir hafta sonu yeterli değil. Ancak bu şehirde uzun süre bir amaç için yaşamayacaksınız, iş gezisindeyseniz ya da sadece geçerken uğradıysanız zamanınızı verimli geçirebileceğiniz birkaç adresle karşınızdayız.

### *BİR AZ TARİHÇE*

2 bin yıl öncesine, Romalılara kadar uzanan bir tarihe sahip olan Londra, M.Ö. 43 yılında Roma İmparatorluğu'nun Britanya'yı işgali sonrasında "Londinium" ismiyle kurulmuş. Kesin olmamakla birlikte, adının "akan nehir" anlamına geldiği söyleniyor. Hem hareketli kent yaşamı hem de ünlü nehri "Thames" nedeniyle bu adı hak eden, büyük parkları, tarihi eserleriyle her mevsim turistlerden büyük ilgi gören Birleşik Krallık'ın başkenti, içinde

Last but not least, the UK's agenda, which has been shaken by the silent disappearance of Kate Middleton, Princess of Wales, is quite colorful. The outfits and dramas of the members of the royal family are shaking London with a new agenda every day. Not remaining only in the shadow of the monarchy, London is one of the most preferred world capitals for language education or touristic trips. And of course, a weekend is not enough to see the city. However, if you are not going to live in this city for a long time, are on a business trip or just passing through, here are a few places where you can spend your time efficiently.

### *SOME HISTORY*

Dating back 2 thousand years to the Romans, London was founded in 43 BC as "Londinium" after the Roman Empire invaded Britain. It is not certain, but it is said that the name means "flowing river". The capital of the United Kingdom, which deserves this name both because of its vibrant urban life and its famous river "Thames", and which attracts great interest from tourists in every season with its large parks and historical monuments, is also



300 farklı dil konuşulduğundan, “içinde dünya olan şehir” olarak da tanımlanıyor. Ancak turist olarak gözünüz korkmasın, çabucak adapte olabileceğiniz sosyal yaşamıyla sizi şaşırtacak özelliklere de sahip. Öncelikle bu şehirde ulaşımın kolaylığına işaret edip sizi rahatlatalım. Şehri yer altından bir örümcek ağı gibi saran Londra metrosu, ilk kez kullananlar için biraz karışık görünse de Londra'nın bir ucundan diğer ucuna sizi ulaştırmak için hazır bekliyor. Bir metro haritası ve tüm toplu taşıma araçlarında geçerli olan “Oyster card”tan edinmeniz yeterli. Hazır metroya inmişken Baker Street durağında bir mola vermenizi öneririz. Açılışı 1863'e tarihlene istasyon, yer yer koruduğu nostaljik görüntüsüyle büyüleyici fotoğraflar çekmeniz için adeta hazırlanmış bir film setini andırıyor. Elbette sürekli yer altında kalmayacaksınız. İlk güne şehri gezerek başlamanızı öneririz.

### *TURİSTİK LONDRA*

Her gün, saat 11:30'da Buckingham Sarayı'nda gerçekleşen nöbet değişimini izleyerek gezinize başlayabilirsiniz. Kraliçeyi ziyaret ettikten sonra St. James Parkı'nın içinden geçerek Great George

described as “the city with the world in it” since 300 different languages are spoken here. However, do not be intimidated as a tourist, it also has features that will surprise you with its social life that you can quickly adapt to. First of all, let us reassure you by pointing out the ease of transportation in this city. The London Underground, which covers the city like a spider's web underground, may seem a bit complicated for first-time users, but it is ready to take you from one end of London to the other. All you need is a tube map and an Oyster card, which is valid for all public transportation. While you are on the tube, we recommend you to take a break at Baker Street stop. The station, which was opened in 1863, resembles a movie set prepared for you to take fascinating photos with its nostalgic look. Of course, you won't be underground all the time. We suggest you start your first day with a sightseeing tour of the city.

### *TOURISTIC LONDON*

You can start your tour by watching the changing of the guard at Buckingham Palace every day at 11:30 am. After visiting the Queen, you can continue on



Sokağı'na devam edebilirsiniz. St. James Parkı sincaplarıyla ünlü... Sevimli minikler bacaklarınıza tırmanırsa onlardan çekinmeyin. Hepsi çok uysal ve insanların elinden beslenmeye de son derece alışkın. Yolun sonunda, Westminster Köprüsü'nün başında, Thames Nehri'nin kıyısında "Big Ben"i ve Parlamento Binası'nı, tam karşınızdaysa Londra'nın en genç turist atraksiyonu olan "London Eye"i göreceksiniz. Kenti candan kapsüllerin monte edildiği bir dönme dolapta yüksekte görebilmenizi sağlayan ünlü London Eye'in önünde sabırla bekleyip 30 dakika süren dairesel Londra turuna katılabilirsiniz. Ama Londra bu kadarla bitmiyor... Buckingham Sarayı yönünden gelirken köprü'nün karşı tarafına yürüyüp Londra Akvaryumu'nu ziyaret edebilir ya da köprüyü geçmeden Westminster İskelesi'nden bir nehir botuna binerek Thames turu yapabilirsiniz. İkinci gün için ilgi alanınıza uygun bir program yapmakta fayda var. Modadan kitabevine, Londra'nın en'lerini sizler için bir araya getirdik. Rotayı kendi zevkinize göre çizebilirsiniz.

Great George Street through St. James Park. St. James Park is famous for its squirrels. Don't be afraid if cute little ones climb up your legs. They are all very docile and very used to being fed from people's hands. At the end of the road, at the head of Westminster Bridge, on the banks of the River Thames, you will see "Big Ben" and the Houses of Parliament, and right in front of you the "London Eye", London's youngest tourist attraction. You can wait patiently in front of the famous London Eye, which allows you to see the city from high up on a Ferris wheel where glass capsules are mounted, and take a 30-minute circular tour of London. But London doesn't end there... Coming from the direction of Buckingham Palace, you can walk across the bridge and visit the London Aquarium, or you can take a river boat from Westminster Pier without crossing the bridge and take a Thames tour. For the second day, it is useful to make a program according to your interests. From fashion to bookstores, we have gathered the best of London



### *MODANIN BAŞKENTİ*

Londra denince, dünyanın en önemli moda başkentlerinden birisi olduğunu vurgulamadan geçmek olmaz. Alexander McQueen, Vivienne Westwood, Stella McCartney ve John Galliano gibi moda tasarımcılarını yetiştiren şehir, aynı zamanda Burberry, Aquascutum ve Paul Smith gibi klasik tarzın önde gelen markalarına da ev sahipliği yapıyor. Londra, çok katlı mağazaların da fikir babalarından... Oxford Street'in ziyaret edilmeden geçilmeyecek demirbaşlarından Selfridges ya da şehrin en gözde bölgesi Mayfair'de bulunan ve sadece bir gün içinde tamamının gezilmesi pek de mümkün olmayan, çok katlı mağazası Harrods, alışveriş meraklılarının mutlaka uğraması gereken mağazalar arasında. Öte yandan Victoria&Albert Müzesi de dünyanın en büyük giysi koleksiyonuna sahip olması ve moda sergileri düzenlemesi açısından ilginizi çekebilir.

for you. You can determine the itinerary according to your own taste.

### *CAPITAL OF FASHION*

London is one of the most important fashion capitals of the world. The city that nurtured fashion designers such as Alexander McQueen, Vivienne Westwood, Stella McCartney and John Galliano is also home to the leading brands of classic style such as Burberry, Aquascutum and Paul Smith. Selfridges, a must-visit on Oxford Street, or Harrods, a department store in Mayfair, the city's most fashionable district, which cannot be visited in one day, are among the must-visit stores for shopping enthusiasts. On the other hand, the Victoria & Albert Museum may also interest you as it has the largest clothing collection in the world and organizes fashion exhibitions.

### *FOODIES OVER HERE!*

London's food scene is as rich as the



### *GURMELER BURAYA!*

Londra'nın yiyecek sahnesi de en az ev sahipliği yaptığı kültürler kadar zengin. Hell's Kitchen programıyla Türkiye'de de tanıdığımız ünlü şef Gordon Ramsay yönetimindeki "Bread Street Kitchen" ([gordonramsayrestaurants.com](http://gordonramsayrestaurants.com)) yüksek tavanlı, ferah salonunda kahvaltıdan akşam yemeğine tüm öğünlerde açık. Üstelik şef Gordon Ramsay olunca mutfaktan çıkan yemeklerden memnun kalmamak söz konusu değil. Hyde Park'a komşu "Le Gavroche" ([le-gavroche.co.uk](http://le-gavroche.co.uk)) ise mangolu ıstakoz salatası, hardal soslu ızgara deniztarayı ve midyeli dülger balığı corbası gibi deneysel deniz ürünleri servis ediyor. 1967 yılında açılan restoran, İngiliz'den ziyade İskoç tarzını yansıtan dekorasyona sahip ve pek çok eleştirmene göre Londra'nın en iyisi. Thames Nehri'ne nazır sık bir yemek yemek isterseniz de Corinthia Hotel'in ([corinthia.com](http://corinthia.com)) içindeki "Massimo Restaurant & Oyster Bar"ı denemenizi öneririz. Burada deniz ürünlerinden oluşan muazzam bir münüyle karşılaşacaksınız ve eminiz yediklerinizin tadı damagınızda kalacak.

### *KİTAP KURLARINA ÖZEL ADRESLER*

Şehrin en çok konuşulan özelliklerinden biri de kendi alanlarında uzman, bağımsız kitabevleri. Her birinin hikâyesi ve tarzı oldukça farklı. 1903 yılında William and Gilbert Foyle kardeşler tarafından kurulan "Foyles" ([foyles.co.uk](http://foyles.co.uk)), örneğin William Foyle'nin kızı Christina'nın, çoğu yakın dostu olan zamanın ünlü yazarlarıyla gerçekleştirdiği etkinlikler sayesinde bilinirlik kazanmış. 162 yıllık bir geçmişe sahip olan Covent Garden'in kalbindeki "Stanfords" ([stanfords.co.uk](http://stanfords.co.uk)) ise seyahat tutkunlarının uğrak mekânlarından.

cultures it hosts. "Bread Street Kitchen" ([gordonramsayrestaurants.com](http://gordonramsayrestaurants.com)), under the direction of Gordon Ramsay, the famous chef we know in Türkiye with his Hell's Kitchen program, is open for all meals from breakfast to dinner in its high-ceilinged, spacious hall. Moreover, when Gordon Ramsay is the chef, it is impossible not to be satisfied with the food coming out of the kitchen. Neighboring Hyde Park, "Le Gavroche" ([le-gavroche.co.uk](http://le-gavroche.co.uk)) serves experimental seafood dishes such as lobster salad with mango, grilled scallops with mustard sauce, and puffer fish soup with mussels. Opened in 1967, the restaurant's decor is more Scottish than English, and many critics say it is the best in London. If you want to dine in style overlooking the River Thames, we recommend "Massimo Restaurant & Oyster Bar" inside the Corinthia Hotel ([corinthia.com](http://corinthia.com)). Here, you'll be treated to an enormous menu of seafood and we're sure you'll enjoy your meal.

### *SPECIAL ADDRESSES FOR BOOKWORMS*

One of the most talked-about features of the city is the independent bookstores that specialize in their own fields. Each one has a very different story and style. Founded in 1903 by brothers William and Gilbert Foyle, "Foyles" ([foyles.co.uk](http://foyles.co.uk)), for example, became well-known thanks to the events that William Foyle's daughter Christina organized with famous authors of the time, many of whom were her close friends. With 162 years of history, "Stanfords" ([stanfords.co.uk](http://stanfords.co.uk)) in the heart of Covent



Le Gavroche



Corinthia

Edward Stanford'un Londra'daki tek harita satıcısı olduğu 1800'lü yılların ortalarından bu yana kitabevi, "seyahat kitapları" denince ilk başvuru mercilerinden biri olarak nam salmış. Modern sanatlar ve görsel kültüre dair kitaplarıyla meşhur "Artwords Bookshop" ([artwords.co.uk](http://artwords.co.uk)), modadan grafik tasarıma, mimariden fotoğrafçılığa, güzel sanatlardan eleştirel kurama kadar pek çok konu hakkında bilgi edinebileceğiniz bir kitabevi. Londra'ya bir aile tarafından kurulan "West End Lane" Kitabevi ([welbooks.co.uk](http://welbooks.co.uk)), 20 yıldır Hampstead bölgesinde hizmet veriyor. West End Lane'de modern ve klasik hikâye kitaplarının yanı sıra şiir, sanat, spor, psikoloji, seyahat üzerine kitaplar satılıyor. 1936'da G. Heywood Hill tarafından kurulan "Heywood Hill" ([heywoodhill.com](http://heywoodhill.com)), o tarihten bu yana Mayfair'in edebiyat alanındaki en önemli merkezlerinden biri. Yeni kitapların yanı sıra eski eserler, İngiliz edebiyatı, tarih, mimari, biyografi ve klasik çocuk kitapları satan, ayrıca hediye servisi de veren Heywood Hill, koleksiyonerler tarafından ilgi görüyor. Çizgi roman ve mizah denince akla gelen ilk isimlerden biri de tüm dünyada geniş bir hayran kitlesine sahip olan "Gosh!" ([goshlondon.com](http://goshlondon.com)). Gosh!'un kurucusu Josh Palmano, ilk şubesini 1986'da henüz 18 yaşındayken British Museum'un karşısında açmış. 2011 yılında Soho'ya taşınan Gosh!, sunduğu seçeneklerle 7'den 70'e herkese hitap ediyor. Çizgi roman konusunda İngiltere'nin en kapsamlı kitapçısı olan Gosh!'ta mizah dergileri, manga ve vintage türlerinde çocuk kitaplarının yanı sıra ABD'den gelen en yeni çizgi romanları da bulmak mümkün. ◉

Garden is one of the favorite places for travel lovers. Since the mid-1800s, when Edward Stanford was the only map dealer in London, the bookstore has made a name for itself as one of the first points of reference when it comes to "travel books". "Artwords Bookshop" ([artwords.co.uk](http://artwords.co.uk)), famous for its books on modern arts and visual culture, is a bookstore where you can find information on a wide range of subjects from fashion to graphic design, architecture to photography, fine arts to critical theory. Founded by a London family, "West End Lane" Bookshop ([welbooks.co.uk](http://welbooks.co.uk)) has been serving the Hampstead area for 20 years. West End Lane sells modern and classic storybooks as well as books on poetry, art, sports, psychology and travel. Founded in 1936 by G. Heywood Hill, Heywood Hill ([heywoodhill.com](http://heywoodhill.com)) has remained one of Mayfair's most important literary centers ever since. Heywood Hill, which sells new books as well as old works, English literature, history, architecture, biography and classic children's books, and also offers a gift service, attracts the attention of collectors. One of the first names that comes to mind when it comes to comics and humor is "Gosh!" ([goshlondon.com](http://goshlondon.com)), which has a large fan base all over the world. Josh Palmano, the founder of Gosh!, opened the first branch of Gosh! opposite the British Museum in 1986 when he was only 18. In 2011, Gosh! moved to Soho and now caters to everyone young and old. At Gosh!, the UK's most comprehensive bookstore for comics, you can find humor magazines, manga and vintage children's books as well as the latest comics from the US. ◉

# Çay ve Kemence Eşliğinde TRABZON

SERİN YAYLALARI, LEZZETLİ YEMEKLERİ, ÇAY EŞLİĞİNDE YAPILAN UZUN SOHBETLERİ, KEMENÇESİ VE HORONUyla YEMEŞİL BİR TRABZON, MAYIS AYINDA SİZLERİ BEKLİYOR.

## TRABZON WITH TEA AND KEMENÇE

A lush green Trabzon with its cool highlands, delicious food, long conversations to the accompaniment of tea, kemence and horon awaits you in May.





**PEGASUS UÇURUYOR**  
FLY WITH PEGASUS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan TRABZON'a, haftanın HER GÜNÜ, her şey dâhil **676.99 TL**'den başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.

You can fly to TRABZON from İstanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus' DAILY flights; all-inclusive prices start at **676,99 TL**.

**7.500**  
**BOLPUAN**  
**BOLPOINTS**

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan TRABZON'a, vergi ve ek ücretler hariç **7.500 BOLPUAN** kullanarak uçabilirsiniz.

You can fly to TRABZON from İstanbul Sabiha Gökçen Airport by using **7,500 BOLPOINTS**, excluding taxes and charges.



**M**Ö 756 yılında kurulan Trabzon şehri, Perslerden Romalılara, Bizanslılardan Kommenoslara, Cenevizlilerden Osmanlılara kadar pek çok medeniyete ev sahipliği yapmış. Tarih boyunca Karadeniz kıyılarının en eski ve en büyük liman şehri olması ve İpek Yolu üzerinde doğuya açılmak isteyen Batılı tüccarların ilgi odağı olması, Trabzon'u daima önemli kılmış. Günümüzde de büyük değişimlere uğrasa da Trabzon'da hem şehir hem köy hayatı bir arada devam etmektedir. 1950'li yıllarla birlikte hızla artan şehirleşme pek çok Anadolu şehri gibi Trabzon'un da kimliğinde büyük bir değişime yol açmış. Gelişmeyle birlikte ortaya çıkan ulaşım problemini aşmak için yapılan yol çalışmalarıysa bazı kıyı semtlerinin denizle bağlantısını koparmış.

### *İNİSLİ ÇIKISLI YOKUŞLAR ŞEHİRİ*

Bir deniz şehri olan Trabzon'u Faroz Limanı'ndaki balıkçı barınakları ve Ganita bölgesi olmadan anlatmak mümkün değil. Hem çay bahçesinin

**F**ounded in 756 BC, Trabzon has been home to many civilizations ranging from Persians to Romans, Byzantines to Kommenos, Genoese to Ottomans. Throughout history, Trabzon has always been important as the oldest and largest port city on the Black Sea coast and the center of attention of Western merchants who wanted to open up to the east on the Silk Road. Today, although it has undergone great changes, both city and village life continue to thrive together in Trabzon. Rapidly increasing urbanization in the 1950s led to a major change in Trabzon's identity like many Anatolian cities. The road works carried out to overcome the transportation problem that emerged with the development severed the connection of some coastal districts with the sea.

### *THE CITY OF UPS AND DOWNS*

It is impossible to describe Trabzon, a city of the sea, without the fishing shelters in Faroz Harbor and the Ganita region. Ganita, which is the name of both a tea garden and a small region, was established at the



hem de küçük bir bölgenin adı olan Ganita, eski bir Ceneviz kalesinin eteğinde kurulmuş. Trabzon'da "Ganita'ya inelim" sözünü sıklıkla duyarsınız. "İnelim" denir çünkü Trabzon adeta bir yokuşlar şehridir; inişleri de çıkışları da boldur.

### *UZUN SOKAK VE MEYDAN*

Ganita'dan yukarıya doğru çıktığımızda, şehrin aynı anda hem tarihi hem de modern yüzünü yansıtan Trabzon Meydanı'na varabilirsiniz. Bu meydan, halk arasında Atatürk Meydanı veya Taksim Meydanı olarak da bilinir ancak genç nesil sadece "Meydan" dediğinde de kastedilen burasıdır. Meydan'ın iç içe geçmiş eski carşılarında, hasır bileziklerden gümüş takılara, telkâriden Trabzon dokumasına kadar pek çok şeyi bulmanız mümkün. Meydan'ın Uzun Sokak'ı, adımın hakkını veren uzunluğuyla Trabzon'un en hareketli bölgesidir. Atatürk Heykeli'nden Zagnos Köprüsü'ne kadar uzanan sokakta, dükkânlar ve pasajlar sıra sıra dizilidir. Kitabevi, sinema ve kafelerle çevrili bölgede Trabzon'daki genç nüfusun yüksekliği sizi

foot of an old Genoese castle. In Trabzon, you often hear the saying "Let's go down to Ganita". "Let's go down" because Trabzon is a city of slopes; there are plenty of ups and downs.

### *LONG STREET AND SQUARE*

When you go up from Ganita, you can reach Trabzon Square, which reflects both the historical and modern face of the city at the same time. This square is also popularly known as Atatürk Square or Taksim Square, but when the younger generation simply says "Meydan", this is what they mean. In the intertwined old bazaars of the square, you can find everything from straw bracelets and silver jewelry to filigree and Trabzon weaving. Meydan's Uzun Sokak is the most lively area of Trabzon, with a length that lives up to its name. Stretching from Atatürk Statue to Zagnos Bridge, the street is lined with rows of shops and arcades. Surrounded by bookstores, cinemas and cafes, you may be surprised by the high youth population in Trabzon. You can easily feel the dynamism created by the Karadeniz Technical

1900'lü yılların başında Rum banker Kostaki Teophylaktos tarafından konut olarak inşa ettirilen Kostaki Konağı, bankerin iflasından sonra 1917 yılında Nemlioglu Ailesi tarafından satın alınır. Atatürk'ün Trabzon'a yaptığı ilk ziyarette bu konakta misafir edildiği biliniyor.

Built as a residence by the Greek banker Kostaki Teophylaktos in the early 1900s, Kostaki Mansion was bought by the Nemlioglu Family in 1917 after the banker's bankruptcy. It is known that Atatürk was hosted in this mansion during his first visit to Trabzon.



şasırtabilir. Yıllar içinde şehrin cehresini değiştiren Karadeniz Teknik Üniversitesi'nin yarattığı dinamizmi bu sokakta kolayca hissedebilirsiniz.

### *KOSTAKI KONAĞI*

Uzun Sokak'taki Kostaki Konağı'ysa eşsiz ve zarif mimarisiyle dikkat çekici. 1900'lü yılların başında Rum banker Kostaki Teophylaktos tarafından konut olarak inşa ettirilen yapı, bankerin iflasından sonra 1917 yılında Nemlioglu Ailesi tarafından satın alınır. Atatürk'ün Trabzon'a yaptığı ilk ziyarette bu konakta misafir edildiği biliniyor. Bodrum kat hariç tüm katlarının duvarı tamamen kalem işi süslerle bezeli olan, arkeolojik ve etnografik eserlere ev sahipliği yapan yapı, 2001 yılından beri Trabzon Müzesi olarak hizmet veriyor.

### *TRABZON'DA AYASOFYA*

Şehrin tarihi ve kültürel miraslarından biri olan Trabzon Ayasofya'sıysa şehrin en güzel yapıları arasında. Bugün müze olarak hizmet veren yapının, Komnenos Hanedanı'nın hüküm sürdüğü yıllarda, 1245-1255 yılları arasında kilise olarak inşa edildiği düşünülüyor. Bizans mimarisinde çok yaygın olan dört sütunlu, kapalı haç biçiminde

University, which has changed the face of the city over the years.

### *KOSTAKI MANSION*

Kostaki Mansion on Uzun Street is remarkable for its unique and elegant architecture. Built as a residence by the Greek banker Kostaki Teophylaktos in the early 1900s, the building was bought by the Nemlioglu Family in 1917 after the banker's bankruptcy. It is known that Atatürk was hosted in this mansion during his first visit to Trabzon. The walls of all floors except the basement floor are completely decorated with pencil ornaments and the building, which houses archaeological and ethnographic artifacts, has been serving as Trabzon Museum since 2001.

### *HAGIA SOPHIA IN TRABZON*

Trabzon Hagia Sophia, one of the city's historical and cultural heritage, is one of the most beautiful buildings in the city. The building, which serves as a museum today, is thought to have been built as a church between 1245-1255, during the reign of the Komnenos dynasty. The building, which has a closed cruciform plan with four columns, which is



bir plana sahip olan yapı, tam ortasındaki yüksek kasnaklı kubbesi, içindeki fresko resimleri ve diğer mimari özellikleriyle dönemin Bizans-Kafkasya ve Selçuklu sanatından izler taşıyor.

### *ATATÜRK KÖŞKÜ*

Çam ağaçları içindeki, şehrin tamamına hâkim bir yapıya sahip olan Soğuksu da kentin önemli bölgeleri arasında. Soğuksu'nun dikkat çeken yapısıysa Atatürk Köşkü. Konstantin Kabayanidis tarafından 1890 yılında yazlık olarak yaptırılan, mimarisi Batı Rönesansının izlerini taşıyan köşkün dış cephesi taş işçiliğiyle, iç cephesiyse Bağdadi tekniğiyle inşa edilmiş. Atatürk'ün farklı zamanlarda konakladığı ve vasiyetini yazdığı mekân olarak bilinen köşk, 1931 yılında satın alınarak Atatürk'e hediye edilmiş.

### *SÜMELA MANASTIRI*

Şehir merkezi, meydan ve liman Trabzon'un görünen yüzü olsa da esas tabiat harikaları yaylalara doğru sizleri karşılıyor. Buraya kadar gelmişken Maçka'nın carpıcı doğa manzaralarıyla bezeli yollarını ve büyüleyici Sümela Manastırını mutlaka ziyaret etmeli. Altındere Vadisi'ne hâkim olan

very common in Byzantine architecture, bears traces of Byzantine-Caucasian and Seljuk art of the period with its high pulley dome in the center, fresco paintings and other architectural features.

### *ATATÜRK MANSION*

Soğuksu, which is surrounded by pine trees and has a structure dominating the entire city, is also among the important regions of the city. The remarkable structure of Soğuksu is the Atatürk Mansion. Built by Konstantin Kabayanidis in 1890 as a summer residence, the exterior of the mansion, whose architecture bears the traces of the Western Renaissance, was built with stonework; the interior was built with the Bagdadi technique. Known as the place where Atatürk stayed at different times and wrote his will, the mansion was purchased in 1931 and gifted to Atatürk.

### *SUMELA MONASTERY*

Although the city center, square and harbor are the visible face of Trabzon, the real natural wonders welcome you towards the highlands. While you are here, you should definitely visit Maçka's roads adorned with stunning natural landscapes and

**Soğanlı ve Kaçkar Dağları'nın birleştiği noktada yer alan ve şehir merkezine 99 kilometre uzaklıkta bulunan Uzungöl, gölün etrafındaki dik yamaçlar ve onu çevreleyen yemyeşil çam ağaçlarıyla Trabzon'un en güzel bölgeleri arasında.**

Located at the junction of the Soğanlı and Kaçkar Mountains and 99 kilometers from the city center, Uzungöl is one of the most beautiful regions of Trabzon with the steep slopes around the lake and the lush pine trees surrounding it.





## Trabzon Lezzetleri

Trabzon, mutfağıyla da meşhur olan iller arasında. Şehir merkezinde Kalkanoğlu pilavı, Akçaabat'ta köfte, Hamsiköy'de sütlaç, Sürmene'de pide yemek Trabzonluların olmazsa olmazları arasında. Trabzon tereyağı ve peyniriyle yapılan kuymakla kaygana, karalahana çorbası, hamsili ekmek ve her iki çeşidiyle Laz böreği de şehrin meşhur lezzetleri arasında.

## Culinary Delights of Trabzon

Trabzon is also famous for its cuisine. Eating Kalkanoğlu pilaf in the city center, meatballs in Akçaabat, rice pudding in Hamsiköy, and pita bread in Sürmene are among the must-haves for Trabzon locals. Kuymak and kaygana made with Trabzon butter and cheese, black cabbage soup, anchovy bread and Laz pastry with both types are among the famous flavors of the city.

Karadağ'ın eteklerinde, yaklaşık 300 metre yükseklikteki ormanlık alanda kayaların oyulmasıyla inşa edilen Sümela Manastırı'nın Bizans İmparatoru I. Theodosius zamanında (375-395) yapıldığı düşünülüyor. Yüzyıllar içerisinde yenilenen, süslenen ve büyütülen manastır, 19. yüzyılda büyük binaların ilave edilmesiyle bugünkü görkemli halini almış. Uzun bir restorasyon sürecinden geçen manastır, ana kaya kilisesi, şapeller, mutfak, öğrenci odaları, misafirhane, kütüphane ve kutsal ayazmadan oluşuyor.

## UZUNGÖL

Soğanlı ve Kaçkar Dağları'nın birleştiği noktada yer alan ve şehir merkezine 99 kilometre uzaklıkta bulunan Uzungöl, gölün etrafındaki dik yamaçlar ve onu çevreleyen yemyeşil cam ağaçlarıyla Trabzon'un en güzel bölgeleri arasında. Son yıllarda bölgedeki turizmin gelişmesinden nasibine düşeni alan Uzungöl, yine de Trabzon'un en güzel yerleri arasında. ◉

the fascinating Sümela Monastery. It is thought that the Sümela Monastery, built by carving rocks in a forested area about 300 meters high at the foot of Karadağ, which dominates the Altındere Valley, was built during the Byzantine Emperor Theodosius I (375-395). Renovated, decorated and expanded over the centuries, the monastery took its present magnificent form with the addition of large buildings in the 19th century. The monastery, which has undergone a long restoration process, consists of the main rock church, chapels, kitchen, student rooms, guest house, library and sacred basin.

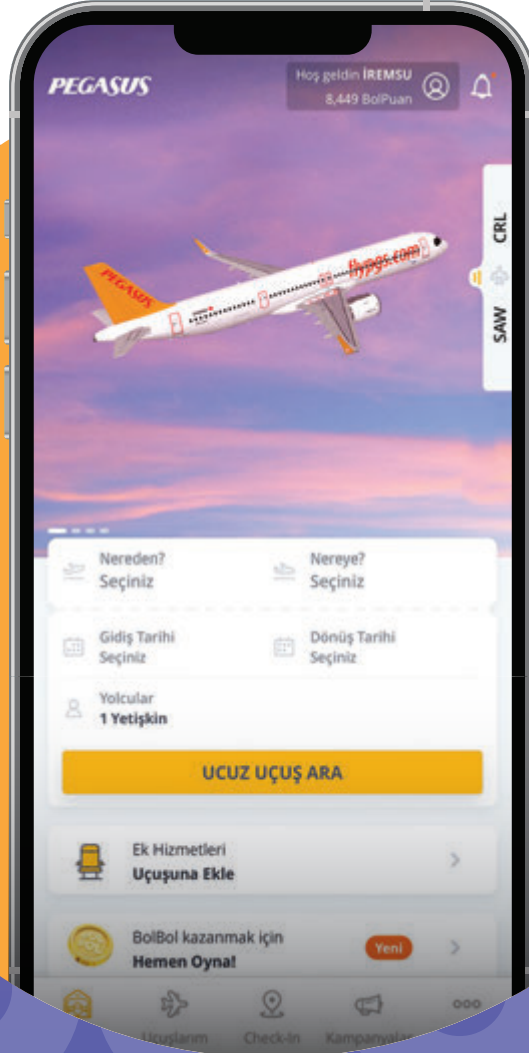
## UZUNGÖL

Located at the junction of the Soğanlı and Kaçkar Mountains and 99 kilometers from the city center, Uzungöl is one of the most beautiful regions of Trabzon with the steep slopes around the lake and the lush pine trees surrounding it. Uzungöl, which has had its share of tourism development in the region in recent years, is still one of the most beautiful places in Trabzon. ◉

# PEGASUS BOLBOL'LA BOL BOL KAZANMAYA BAŞLA!

Uçuş programım Pegasus BolBol'la hâlâ tanışmadıysan, şimdi tam zamanı! Çünkü Pegasus BolBol'la uçtukça BolPuan kazanır ve kazandığın BolPuanları dilediğin gibi harcarsın!

Sen de Pegasus BolBol'a Pegasus Mobil uygulamasından ücretsiz üye ol; bol bol kazan.



flypgs.com ve Pegasus Mobil uygulaması üzerinden bilet alarak BolPuan kazan.

Pegasus BolBol Shop alışverişlerinden yüzlerce BolPuan kazan.

İş birliklerimden yüzlerce BolPuan kazan.

Ek hizmetlerden yüzlerce BolPuan kazan.

Pegasus Mobil uygulamasına özel oyunu oynayarak BolPuan kazan.

PEGASUS **BOL  
BOL**





## SEYAHATTE “HYGGE” ANLAYIŞI

Güneşlenmek Serbest!

Astroloji: Mayıs Ayında Sizleri Neler Bekliyor?

## “HYGGE” IN TRAVELLING

Sunbathing Is Free!

Horoscope: What's Awaiting You in May?

## Seyahatte “Hygge” Anlayışı

KIRK YILI AŞKIN BİR SÜREDİR DÜNYANIN EN MUTLU ÜLKELERİ ARASINDA SAYILAN DANİMARKA, “HYGGE” KAVRAMIYLA MUTLULUĞUN FORMÜLÜNÜ YAZIYOR. MEGA YATLARLA AKDENİZ’DE ÇIKILAN YOLCULUKLAR YA DA YENİ ZELANDA’YA YAPILAN SEYAHATLER ARTIK YETERLİ DEĞİL. DAHA FANTASTİK, DAHA KİŞİSEL VE “HYGGE”E YAKLAŞTIĞIMIZ YOLCULUKLAR REVAÇTA.

### “Hygge” in Travelling

For more than forty years, Denmark, one of the happiest countries in the world, has been writing the formula for happiness with the concept of “hygge”. Cruises on mega yachts in the Mediterranean or trips to New Zealand are no longer enough. More fantastic, more personal and closer to “hygge” journeys are in vogue.



**S**on zamanlarda dekorasyondan yaşam tarzına pek çok alanda karşımıza çıkan “hygge” kelimesi, İngilizcede sarılmak anlamına gelen “hug” kelimesiyle bağlantılı. Türkçeye sıcak, samimi olarak çevriliyor. Kaliteli bir yaşam alanı, tamamlanmışlık hissi, güvende olmak ve keyifli vakit geçirmek anlamlarını içinde barındırıyor. Kelimenin kökü Vikingler dönemine kadar uzanıyor. 1300’lerde, İskandinavya yerlileri arasında ve deniz aşırı yerleşim birimlerinde konuşulan eski Nors dilindeki “hyggja” (düşünmek) ve Danca “hygge” (rahatlama) kelimelerinin birleşiminden ortaya çıkan “hygge” kavramı, artık üniversitelerde ders olarak bile okutuluyor.

### *KİŞİSEL YOLCULUK ZAMANI*

Temelinde basit şeylerden keyif almak bulunan “hygge”i kısaca tarif etmek gerekirse, evde güzel bir kahve eşliğinde, sıcacık bir battaniyenin altında kitap okumak tam bir “hygge” anlayışı diyebiliriz. Sadece yalnızlık gelmesin aklınıza; ailenizle veya arkadaşlarınızla şömine başında samimi bir sohbet de bu yaşam tarzının ilgi alanlarından sayılıyor. Artık “hygge”e az çok aşına olduğunuzu varsayarak size “hygge” seyahat rotalarından bahsedebiliriz.

Hayal edin. Hiçbir elektronik aletin olmadığı, doğanın tam ortasında bir yerdesiniz. iPhone, Instagram, Snapchat, takipler, konum atmalar, hepsini geride bıraktınız... İşin özünde toplumdaki kargaşadan kaçmak ve basit bir yaşam sürmek var. İşte bu ihtiyacı karşılamak için her gün yaratıcı bir seyahat acentesi ilginç bir fikirle ortaya çıkıyor. Örneğin; Londra merkezli turizm şirketi Based on a True Story (basedonatruestory.co.uk) Peru, Kenya ve İzlanda’ya düzenlediği seyahatlerde, hiçliğin ortasında kurulan kamplarda ve dağ evlerinde ya da kulübelerde konaklama fırsatı sunuyor. Düzenledikleri turların hepsi, kendi olağanüstü hikâyenizle sizden önce hiç kimsenin yapmadığı bir seyahate çıkmanızı ve sadeliğin ortasında huzuru bulmanızı amaçlıyor.

### *VARIŞ NOKTASI OLMAYAN SEYAHATLER*

Birçok lüks seyahat hizmeti sunan Brown & Hudson’ın (brownandhudson.com) programındaysa farklı bir paket dikkatimizi çekiyor: Varış Noktası Olmayan Seyahatler. Bu paketi deneyimlemek istediğinizde, seyahat acentesine sadece “bir yolculuğa çıkmak istediğinizi” söylüyorsunuz, onlar sizin için her detayı düşünülmüş bir seyahat planı çıkarıyor. En

**T**he word “hygge”, which has recently appeared in many areas from decoration to lifestyle, is related to the word “hug”, which means to hug in English. In Turkish, it is translated as warm, sincere. It means a quality living space, a sense of completion, being safe and having a pleasant time. The root of the word dates back to the Vikings. The concept of “hygge”, which emerged in the 1300s from the combination of the words “hyggja” (to think) and Danish “hygge” (to relax) in the old Norse language spoken among the natives of Scandinavia and overseas settlements, is now even taught as a course in universities.


### *TIME FOR A PERSONAL JOURNEY*

To briefly describe “hygge”, which is based on enjoying simple things, we can say that reading a book under a warm blanket at home with a good coffee is a complete understanding of “hygge”. Not only loneliness, but also an intimate conversation with your family or friends by the fireplace is considered one of the interests of this lifestyle. Assuming that you are more or less familiar with “hygge” now, we will tell you about “hygge” travel routes.

Imagine this. You are in the middle of nature with no electronic gadgets. iPhone, Instagram, Snapchat, followers, location updates, you have left it all behind... The essence is to escape from the chaos of society and live a simple life. Every day a creative travel agency comes up with an interesting idea to meet this need. For example, London-based tourism company Based on a True Story (basedonatruestory.co.uk) offers trips to Peru, Kenya and Iceland, staying in camps, chalets or huts in the middle of nowhere. All of their tours aim to take you on a journey like no one before you, with your own extraordinary story, and find peace in the midst of simplicity.

### *NON-DESTINATION TRAVEL*

Brown & Hudson (brownandhudson.com), which offers many luxury travel services, offers a different package: Non-Destination Travel. When you want to experience this package, you simply tell the travel agency that you “want to go on a trip” and they create a travel plan for you with every detail thought out. The most special part is that until the destination, where you are going is kept a secret - even from you! Of course, your destination is not world metropolises like London, Tokyo or Moscow. The aim of Brown & Hudson’s trips is that the discovery



**Philip Jodidio'nun hazırladığı  
"Cabins", Taschen'in Architecture  
Now! serisine eklenen en yeni kitap  
ve varlıklarıyla bile insana ilham  
veren doğa dostu kulübeleri bir araya  
getiriyor.**

"Cabins" by Philip Jodidio is the newest addition to Taschen's Architecture Now! series and brings together eco-friendly cabins that inspire with their very existence.

**Kanada'da Fogo Adası'nda yer alan ve "hygge" seyahat deneyimi sunan Fogolsland Inn Oteli, Saunders Architecture tarafından tasarlandı.**

The Fogolsland Inn Hotel on Fogo Island in Canada, which offers a "hygge" travel experience, was designed by Saunders Architecture.



özel tarafıysa, varış noktasına kadar, nereye gittiğinizin –sizden bile– bir sır olarak saklanması! Destinasyonunuz elbette Londra, Tokyo, Moskova gibi dünya metropolleri olmuyor. Brown & Hudson'ın düzenlediği seyahatlerin amacı, keşif noktalarının sizi iyileştirmesi, yaşadığınız hayattan sizi uzaklaştırarak dönüş için ilham kazanmanızı ve belki de olmak istediğiniz kişiye dönüşmenizi sağlamak. Tatil programınızda Michelin yıldızlı bir restoranda akşam yemeği yemek, yıldız mimarlar tarafından tasarlanan bir müzede en yeni çağdaş sanat eserleriyle tanışmak yer almıyor. Şirket, düzenlediği turların tüm amacını “Ruhsal ve fiziksel açıdan sizi yoran rutinden kopararak, yavaşlamak, içinizdeki ‘hygge’i bulmak” şeklinde yorumluyor.

### İLHAM VEREN DOĞA DOSTU KULÜBELER

Hygge; durup düşünmek, sizi mutlu eden, sizi eğlendiren ve yaşamak için bir neden sunan şeyleri yeniden keşfetmenizi sağlıyor. Hiçliğin ortasında kalacaksınız dedik ama bu sizi korkutmasın. Bu sessiz yolculukta elbette arkadaşlarınız, aileniz veya partneriniz size eşlik ediyor olabilir. Bu tür seyahatlerde konaklayacağımız çadırlar veya bungalovlar oldukça modern. Sizi temin ederiz ki zihninizde canlanan resimden çok daha görkemli ve konforlu. Renzo Piano, Terunobu Fujimori, Tom Kundig gibi mimarların tasarladığı ve dünyanın en ücra bölgelerindeki dağların tepesine, ormanların ortasına inşa edilen yapılar tek başlarına bir ilham kaynağı olabilecek özelliklere sahip ve yaratıcı düşünebilmek konusunda bir fırsat sunuyor. Taschen tarafından yayımlanan “Cabins” ve Gestalten etiketli “Hinterland” kitapları, mucizevi doğanın eksantrik köşelerindeki doğa dostu kulübeleri bir araya getiriyor. Yani yolculuğa atılmadan önce ne tür yerlere gideceğinize dair bir fikir almak isterseniz, bu kitapları mutlaka karıştırmalısınız.

Bu bungalovları doğanın güzelliklerini görebilmek konusunda bir fırsat olarak da düşünebilirsiniz. Bu seyahatler aynı zamanda gerçek lüksü, doğanın, yaşamın ve saatlerin değerini de anlamınıza yarıyor. Kulübeler konumları itibarıyla genelde uzun yürüyüşlere, tırmanışlara ya da serin nehir sularında yüzmenize olanak sağlıyor. Aslında bir gereklilik de değil, içinizden gelen bir dürtüyle zaten bu aktiviteleri yapmak istiyorsunuz. Üstelik teknolojiyi ve sanal paylaşımları bir dakika dahi düşünmeden ardınızda bırakarak... ◉

points will heal you, take you away from the life you've been living, inspire you to return, and perhaps transform you into the person you want to be. Your itinerary doesn't include dinner at a Michelin-starred restaurant or the latest contemporary art in a museum designed by star architects. The company describes the whole purpose of its tours as “to slow down, to find your inner ‘hygge’ by breaking away from the routine that tires you mentally and physically.”

### INSPIRING ECO-FRIENDLY CABINS

Hygge makes you stop and think, rediscover what makes you happy, what entertains you and gives you a reason to live. We said you will be in the middle of nowhere, but don't let that scare you. Of course, your friends, family or partner may accompany you on this quiet journey. The tents or bungalows you will stay in on this kind of trip are very modern, and we assure you they are much more sumptuous and comfortable than the picture in your mind. Designed by architects such as Renzo Piano, Terunobu Fujimori and Tom Kundig, the structures built on top of mountains and in the middle of forests in the most remote parts of the world can be a source of inspiration on their own and offer an opportunity to think creatively. The books “Cabins” published by Taschen and “Hinterland” by Gestalten bring together eco-friendly cabins in eccentric corners of miraculous nature. So if you want to get an idea of what kind of places to visit before you embark on a journey, you should definitely look through these books.

You can also think of these bungalows as an opportunity to see the beauty of nature. These trips are also a chance to appreciate true luxury, nature, life and the value of time. The location of the huts often

allows for long walks, climbs or a swim in the cool river waters. In fact, it's not a necessity; you already want to do these activities out of an inner urge. Moreover, by leaving technology and virtual sharing behind without a moment's thought... ◉







# Güneşlenmek Serbest!

YAŞAM KAYNAĞIMIZ GÜNEŞ, BİZİ HASTALIKLARDAN KORURKEN VÜCUDUMUZ İÇİN GEREKLİ OLAN VİTAMİNLERİ DE SAĞLIYOR. ANCAK FAYDALARI OLDUĞU KADAR ZARARLARI DA BULUNAN GÜNEŞTEN YAZ AYLARI BOYUNCA SAKINARAK MAKSİMUM FAYDAYI SAĞLAMAK İP ÜSTÜNDE CAMBAZLIK YAPMAYA BENZİYOR.

## Sunbathing Is Free!

The sun, our source of life, protects us from diseases and provides us with the vitamins we need for our bodies. However, avoiding the sun, which has as many harms as it has benefits, during the summer months to get the maximum benefit is like juggling on a tightrope.

**D** vitamini anne sütü gibi eşsiz ama aynı zamanda anne sütünde yetersiz olan tek vitamin. Bebeklikten itibaren hayatımızın her döneminde önem taşıyan D vitamini, kemik gelişiminden bağışıklık sisteminin güçlenmesine, diş gelişiminden kanserden korunmaya dek çok büyük rol oynuyor. Hatta yapılan son araştırmalar faydalarının sanılandan çok daha fazla olduğunu ortaya koyuyor. Uzmanların “mucizevi” diye nitelendirdiği D vitamininden maksimum faydayı sağlayabilmek için her gün en az 15 dakika güneş ışığından faydalanmak şart. Böylelikle besinler yoluyla aldığımız D vitamini güneş sayesinde daha aktif hale geliyor.

### *D VİTAMİNİ İÇİN BESİNLER YETERLİ DEĞİL*

D vitamininin yüzde 20'si yiyeceklerle sağlanırken bu mucizevi vitamin özellikle yağlı balıklar başta olmak üzere karaciğer, yumurta sarısı, peynir, tereyağı, süt ve mantarda bulunur. Ancak besinler tek başına yeterli olmaz. Besinler yoluyla alınan D vitamini güneş sayesinde daha aktif hale geliyor. Uzmanlar, her gün 10-15 dakika boyunca dirseklerden ve dizlerden aşağısı güneş görecektir şekilde kalırsa vücudun ihtiyacı olan D vitamininin karşılandığını söylüyor.

### *ESMER TENLİYSENİZ DİKKAT!*

Besinlerden alınan D vitamininin güneş ışınları sayesinde ciltte sentezlenmesini sağlamak gerekiyor. Esmer tenli kişilerin D vitamini sentezi sarışınlarla göre daha yavaş olduğundan, esmer kişilerin sarışınlardan üç-altı kat daha fazla güneşte kalması gerekiyor.

**V**itamin D is as unique as breast milk, but it is also the only vitamin that breast milk is deficient in. Vitamin D, which is important in every period of our lives starting from infancy, plays an important role in bone development, strengthening the immune system, tooth development and cancer prevention. In fact, recent studies reveal that its benefits are much more than previously thought. In order to get the maximum benefit from vitamin D, which experts call “miraculous”, it is essential to benefit from sunlight for at least 15 minutes every day. In this way, vitamin D, which you get through food, becomes more active thanks to the sun.

### *FOOD IS NOT ENOUGH FOR VITAMIN D*

While 20 percent of vitamin D is provided by food, this miraculous vitamin is found especially in oily fish, liver, egg yolk, cheese, butter, milk and mushrooms. However, food alone is not enough. Vitamin D taken through food becomes more active thanks to the sun. Experts say that the vitamin D needed by the body is met if it stays in the sun below the elbows and knees for 10-15 minutes every day.

### *ATTENTION IF YOU HAVE DARK SKIN!*

It is necessary to ensure that vitamin D taken from food is synthesized in the skin thanks to sunlight. Since the synthesis of vitamin D in dark-skinned people is slower than in blondes, dark-skinned people need to stay in the sun three to six times more than blondes.



### *NASIL GÜNEŞLENMELİ?*

D vitamini açısından en etkin dönem olan mart ve ekim ayları arasında koruma kremi kullanmadan her gün 10-15 dakika güneşlenmek gerekiyor. Özellikle güneş ışınlarının dik geldiği 11.00 ile 15.00 saatleri arası D vitamininin dönüşümü için en etkili saatler olarak biliniyor. Ancak bu saatler cilt kanseri için de risk oluşturuyor. Bu sebeple sadece 10-15 dakika boyunca koruma kremi kullanmadan, diz ve dirseklerden aşağısını D vitaminsiz kalmamak için güneşlendirmek yeterli oluyor.

### *GÜNEŞ YANIKLARI*

Güneş ışınları D vitamininin yanı sıra radyoaktif özellikte olan ve cilde zarar veren ultraviyole ışınları da içeriyor. Canlılığın yaşam kaynağı olan bu ışınlar maalesef cildimize karşı o kadar da nazik davranmıyor. UVB ışınları cildinize ulaştığında kısa dönemli ve gözle görülür bir etki yaratır ve genellikle

### *HOW TO SUNBATHE?*

Between March and October, which is the most effective period in terms of vitamin D, it is necessary to sunbathe for 10-15 minutes every day without using protection cream. Especially between 11.00 and 15.00 hours, when the sun's rays are steep, are known to be the most effective hours for the conversion of vitamin D. However, these hours also pose a risk for skin cancer. For this reason, it is enough to sunbathe below the knees and elbows without using protection cream for 10-15 minutes to avoid vitamin D deficiency.

### *SUNBURNS*

In addition to vitamin D, the sun's rays also contain ultraviolet rays, which are radioactive and damaging to the skin. Unfortunately, these rays, which are a life source for livelihood, are not so kind to our skin. When UVB rays reach your skin, they have a short-term, visible effect and are usually mildly damaging. You can



## Güneş Çarpmasına Karşı Basit Önlemler

- 1- Su içmeyi ihmal etmeyin.
- 2- 10.00–15.00 saatleri arasında güneşe çıkmayın.
- 3- Alkol, çay ve kahveden uzak durun.
- 4- Gözlüksüz ve şapkasız dışarı çıkmayın.
- 5- Gün içinde iki-üç kez ılık duş alın.
- 6- Güneşlik kullanın.
- 7- Pamuklu ve açık renkli giysiler giyin.

## Simple Precautions Against Sunstroke

- 1- Do not neglect to drink water.
- 2- Do not go out in the sun between 10.00–15.00.
- 3- Avoid alcohol, tea and coffee.
- 4- Do not go out without glasses and a hat.
- 5- Take a warm shower two to three times a day.
- 6- Use a sun visor.
- 7- Wear cotton and light-colored clothes.

hafif düzeyde zarar verirler. Güneşte yanabilirsiniz, hatta cildiniz soyulabilir. Gerekli önlemler alınmazsa güneş yanıkları ve sıcak çarpmalarıyla, neşeli anlar kâbusa dönüşebilir. Kısa zamanda güneş yanıkları, sıcak çarpması; uzun zamandaysa ciltte erken yaşta oluşan kırışıklar, gözde katarakt oluşumu, en önemlisi de cilt kanserine çıkarılan davetiye. Özellikle hayatın ilk 20 yılında güneş ışınlarına maruz kalmanın cilt kanseri riskini oldukça artırdığını düşündüğümüzde, çocuklarımızı güneşin zararlı ışınlarından korumanız çok önemli.

### *SİZİN GÜNEŞ KREMİNİZ KAC SPF?*

UVA ışınlarıysa uzun süreli, hemen görünmeyen etkilere neden oluyor. UVA ışınları, cilt yüzeyinin altında oksidatif strese neden olur ve bu, cilt hücresi DNA'sında lezyonlar üretebilir. Lezyonlar erken yaşlanmaya ve cilt kanseri riskine yol açabilir. İşte

get sunburned or even peel your skin. If the necessary precautions are not taken, sunburns and heat strokes can turn joyful moments into nightmares. In the short term, sunburns and heatstroke; in the long term, early wrinkles on the skin, cataract formation in the eyes, and most importantly, an invitation to skin cancer. Especially when we consider that exposure to the sun's rays in the first 20 years of life increases the risk of skin cancer, it is very important to protect your children from the harmful rays of the sun.

tam da burada güneşin faydalarından bahsedip UV filtrelerinden bahsetmemek olmaz. UVB (yanma için B) ve UVA (yaşlanma için A) ışınları nedeniyle güneşin cilt üzerindeki olası olumsuz etkilerinin unutulmasına sebep olur. Güneş kremlerinin devreye girdiği yer de burasıdır.

### *SPF NEDİR?*

SPF, yani “Sun Protection Factor”, “Güneş Koruma Faktörü” anlamına gelir ve yanıklara neden olan UVB ışınlarına karşı koruma seviyesini gösterir. SPF ne kadar yüksek olursa, fotokoruyucu etki o kadar büyük olur. SPF 30 yüksek koruma sağlar. SPF 50+ ise çok daha yüksek koruma olarak kabul edilir. Ancak en yüksek SPF bile cildinizi yüzde 100 korumaz!

### *YÜKSEK FAKTÖRLÜ GÜNEŞ KREMİYLE BRONZLAŞILIR MI?*

Pek çok kişinin kafasında beliren sorulardan biri de “50 faktör güneş kremi bronzlaştırır mı?” oluyor. Önceki açıklamada da belirttiğimiz üzere, güneş kremi her ne kadar UV ışınlarını belirli oranda bloke ediyor olsa da bu temasın yüzde 100 oranında kesildiği anlamına gelmiyor. Dolayısıyla 50 faktör güneş kremiyle dahi bronzlaşmak mümkün!

### *ETİKET NASIL OKUNUR?*

Ürün kutularında ve krem tüplerinin arkasında birçok madde yazar. Bir kısmı aktif madde diğerleri taşıyıcı maddelerdir. Aktif olmayan veya taşıyıcı madde, önemsiz demek değildir. Bir güneş koruyucu ararken paraben içermeyen, yağsız ve kokusuz ürünler seçmeye dikkat etmelisiniz. Böcek ısırıklarını uzaklaştıran maddeler içeren koruyuculardan da kaçınmanızı öneririz. Güneş koruyucu sık sık, birkaç saatte bir uygulanırken böcek kovucu çok daha seyrek uygulanmalıdır. Bütün cilt bakım ürünlerinde olduğu gibi; alerjisi olanlar alerjen maddelerden, akne eğilimi olanlar da egzama şiddetine neden olabilecek bileşenlerden kaçınmalıdır.

### *KİMYASAL VE MİNERAL FİLTRELER*

Güneş korumaları, maksimum koruma sağlamak için genellikle birden fazla filtre içerir. Her filtrenin kısa veya uzun UVA ışınlarını, UVB ışınlarını veya her ikisini birden engellemek için belirli bir amacı vardır. UV ışınlarını engellemek için üretilen filtreler kimyasal ve mineral olmak üzere iki türe ayrılır. Kimyasal filtreler, cildin UV ışınlarını emen kimyasal moleküllerdir. UV ışınlarına karşı çok etkili koruma sağlar. Mineral filtreler, güneş ışınlarını ayna gibi yansıtma için cildin yüzeyine oturur. Bu nedenle

### *HOW MANY SPF IS YOUR SUNSCREEN?*

UVA rays, on the other hand, cause long-lasting, not immediately visible effects. UVA rays cause oxidative stress below the skin's surface, which can produce lesions in skin cell DNA. Lesions can lead to premature aging and the risk of skin cancer. This is where we cannot talk about the benefits of the sun and not mention UV filters. UVB (B for burning) and UVA (A for aging) rays cause us to forget the possible negative effects of the sun on the skin. This is where sunscreens come into play.

### *WHAT IS SPF?*

SPF stands for “Sun Protection Factor” and indicates the level of protection against UVB rays that cause burns. The higher the SPF, the greater the photoprotective effect. SPF 30 offers high protection. SPF 50+ is considered much higher protection. But even the highest SPF does not protect your skin 100 percent!

### *CAN YOU TAN WITH HIGH FACTOR SUNSCREEN ON?*

One of the questions that many people have is “Can you get a tan with SPF 50?” As we mentioned in the previous explanation, although sunscreen blocks UV rays to a certain extent, this does not mean that contact is cut off 100 percent. Therefore, it is possible to tan even with 50 factor sunscreen!

### *HOW TO READ LABELS?*

Many substances are written on product boxes and on the back of cream tubes. Some are active ingredients and others are carriers. Inactive or carrier ingredients do not mean unimportant. When looking for a sunscreen, you should be careful to choose paraben-free, oil-free and fragrance-free products. We also recommend avoiding sunscreens that contain substances that repel insect bites. Sunscreen should be applied frequently, every few hours, while insect repellent should be applied much less frequently. As with all skin care products, allergy sufferers should avoid allergenic ingredients and acne sufferers should avoid ingredients that may cause eczema flare-ups.

### *CHEMICAL AND MINERAL FILTERS*

Sunscreens often contain multiple filters to provide maximum protection. Each filter has a specific purpose to block short or long UVA rays, UVB rays, or both. Filters produced to block UV rays are divided into two types: chemical and mineral. Chemical filters are chemical molecules that absorb UV rays from the

## Cildim İçin Doğru SPF'yi Nasıl Seçerim?

İdeal SPF; yaş, cilt tonu, yanma eğilimi gibi birçok faktöre bağlıdır. Solgun ve hassas bir cildiniz varsa, cildiniz kızarıklığa meyilli ve yanmalar oluyorsa ve henüz güneşe çok maruz kalmadıysanız, SPF50+ tercih edebilirsiniz. Çocuklar için güneş kremi seçiyorsanız, SPF 50+ seçmenizi öneririz. Ancak doğal cilt tonunuz koyu, hızlı bronzlaşıyor ve yanma eğiliminiz düşükse ya da bu sezon zaten güneşte vakit geçirdiyseniz SPF30'u tercih edebilirsiniz.

## How Do I Choose the Right SPF for My Skin?

The ideal SPF depends on many factors such as age, skin tone and burning tendency. If you have pale and sensitive skin, if your skin is prone to redness and burning, and if you have not been exposed to the sun much yet: You can choose SPF50+. If you are choosing sunscreen for children, we recommend SPF 50+. However, if your natural skin tone is dark, you tan fast and are less prone to burning, or if you have already spent time in the sun this season, you may prefer SPF30.

fiziksel güneş kremi olarak da bilinirler. Mineral filtrelerin tozlu bir dokusu vardır ve sebümü azaltmaya yardımcı olduklarından dolayı, bu filtreler, yağlı veya akneye meyilli ciltler için idealdir. Ayrıca çok hassas veya alerjiye meyilli ciltler tarafından diğer filtrelere göre daha iyi tolere edildikleri için alerji dostu oldukları keşfedilmiştir.

### GÜNEŞ KREMİNİ NE ZAMAN UYGULAMALI?

Yüz için, günlük cilt bakım rutininizin son adımı olarak güneş koruyucu kreminizi uygulayabilirsiniz. Cildinizi kaplayacak ve ürünün etkinliğini garanti edecek kadar uyguladığımızdan emin olarak her iki saatte bir yenileyebilirsiniz. Makyajınızı güneş kremi sürdükten sonra yapabilirsiniz. Vücut güneş kremi ise güneşe çıkmadan 20 dakika önce uygulamalı ve her zaman yüzdükten, terledikten sonra veya her iki saatte bir tekrarlamalısınız. ◉

skin. It provides very effective protection against UV rays. Mineral filters sit on the surface of the skin to reflect the sun's rays like a mirror. For this reason, they are also known as physical sunscreen. Mineral filters have a powdery texture and because they help reduce sebum, these filters are ideal for oily or acne-prone skin. They have also been found to be allergy-friendly as they are better tolerated than other filters by very sensitive or allergy-prone skin.

### WHEN TO APPLY SUNSCREEN?

For the face, you can apply your sunscreen as the last step of your daily skin care routine. You can reapply every two hours, making sure you apply enough to cover your skin and guarantee the effectiveness of the product. You can apply your make-up after applying sunscreen. You should apply body sunscreen 20 minutes before sun exposure and reapply after swimming, sweating or every two hours. ◉

# MAYIS için burcunuz diyor ki...

## Your horoscope for MAY says that...

### KOÇ I ARIES

Sevgili Koçlar, Mayıs ayı dinamik ve hareketli bir döneme işaret ediyor. Özellikle ilk haftalarda kariyer alanında yeni fırsatlarla karşılaşabilirsiniz. Ancak, bu fırsatları değerlendirirken aceleci olmamalısınız. Finansal hedeflerinizi ve amaçlarınızı önceliklendirmeniz, bütçenizi dikkatlice planlamalısınız. İlişkilerinizde sabırlı ve anlayışlı bir yaklaşım sergilemeniz, partnerinizle derin bağlar kurmanızı sağlayabilir. Belki de sözsüz iletişime daha fazla önem verebilirsiniz. Sağlık açısından, düzenli egzersiz yapmanız ve sağlıklı beslenmeniz, enerjinizi yüksek tutmanıza yardımcı olabilir.



Dear Aries, May marks a dynamic and active period. Especially in the first weeks, you may encounter new opportunities in the career field. However, you should not be hasty in evaluating these opportunities. You should prioritize your financial goals and objectives and plan your budget carefully. In your relationships, a patient and understanding approach can help you build deep bonds with your partner. Perhaps you may give more importance to non-verbal communication. In terms of health, regular exercise and a healthy diet can help you keep your energy high.

### TERAZİ I LIBRA

Sevgili Teraziler, ilişkilerin ve dengenin önem kazandığı bir döneme giriyorsunuz. Kariyerinizde, diplomasi ve iş birliğiyle başarı elde edebilirsiniz. Planlarınızın detaylarını netleştirerek ve diğerleriyle tartışarak kalabalıktan sıyrılabilirsiniz. Ofiste iş yoğunluğu artabilir ve yeni roller size atanabilir. Aşk hayatınızda partnerinize çekici geldiğiniz ve ilişkinizde bir denge kuracağınız noktadasınız. Bu ay sağlığınıza özellikle dikkat etmelisiniz, düzenli olarak kullandığınız ilaçlar varsa onları aksatmamalı ve yeteri kadar dinlenmeyi unutmamalısınız.



Dear Libras, you are entering a period when relationships and balance gain importance. You can achieve success in your career through diplomacy and cooperation. You can stand out from the crowd by clarifying the details of your plans and discussing them with others. In the office, workload may increase and new roles may be assigned to you. In your love life, you're at a point where you're attracted to your partner and will find a balance in your relationship. You should pay special attention to your health this month, if you take medication regularly, you should keep up with it and don't forget to get enough rest.

### BOĞA I TAURUS

Sevgili Boğalar, Mayıs ayında harcamalarınızı dikkatlice yönetmeli ve bütçenizi dengelemelisiniz. Kariyerinizde istikrarlı adımlar atabilir ve projelerinizde ilerleme kaydedebilirsiniz. İlişkilerde sabırlı ve anlayışlı olmak, partnerinizle derin bağlar kurmanıza yardımcı olabilir. Duygusal ihtiyaçlarınızı açıkça ifade etmek ve ilişkinizi güçlendirmek için zaman ayırmalısınız. Aşk ve ilişkiler konusunda daha derin bir anlayış geliştirmek için bu süreci kullanın ve ilişkinizi daha da güçlendirin. Bu ay, zorlukları aşmak ve kendinizi geliştirmek için önemli fırsatlar sunuyor. Dengeli ve sabırlı bir yaklaşım sergileyerek her alanda başarılı olabilirsiniz. Sağlık açısından, düzenli egzersiz ve sağlıklı beslenme alışkanlıkları, sağlığınıza korumanıza yardımcı olacaktır.



Dear Taurus, you should carefully manage your expenses and balance your budget in May. You can take steady steps in your career and make progress in your projects. In relationships, being patient and understanding can help you build deep bonds with your partner. You should take time to express your emotional needs openly and strengthen your relationship. Use this time to develop a deeper understanding of love and relationships and strengthen your relationship even more. This month offers important opportunities to overcome difficulties and improve yourself. With a balanced and patient approach, you can succeed in any field. In terms of health, regular exercise and healthy eating habits will help you maintain good health.

### AKREP I SCORPIO

Sevgili Akrepler, derin bir dönüşüm sürecindeyiz. Kariyerinizde güçlü kararlar alabilir ve projelerinizde ilerleme kaydedebilirsiniz. Ancak, içsel gücünüzü dengelemeli ve güvenli bir alan oluşturmalsınız. Büyük hayallerinizi takip edip kendi gelişiminizi odaklanmanız için içgüdülerinizi dinlemeyi unutmayın. Sağlık açısından, hareketlerinizin ve yüksek enerji seviyenizin takdir edildiği bir dönem olabilir. Kişisel yaşamınızda, partnerinizle sevgi dolu zamanlar geçirecek ve ilişkinizde olumlu bir yöne doğru ilerleyeceksiniz.



Dear Scorpions, you are in a deep transformation process. In your career, you can take strong decisions and make progress in your projects. However, you need to balance your inner strength and create a safe space. Remember to listen to your instincts to follow your big dreams and focus on your own development. In terms of health, it could be a period of appreciation for your movements and high energy levels. In your personal life, you'll spend loving times with your partner and move in a positive direction in your relationship.

### İKİZLER I GEMINI

Sevgili İkizler, Mayıs ayı, iletişim ve ilişkilerin ön planda olduğu bir dönem olacak. Kariyerinizde, iletişim becerilerinizi kullanarak önemli fırsatlar yakalayabilir ve projelerinizde ilerleme kaydedebilirsiniz. Problemleri çözme yeteneğiniz ve yenilikçi fikirleriniz herkesi etkileyecek ve belki de önemli sorumluluklar size emanet edilecek. Sağlık açısından, stres yönetimi ve düzenli egzersiz yapmak, fiziksel ve zihinsel sağlığınıza korumanıza yardımcı olabilir. Ayrıca, geleceğe dair umutlarınızı canlı tutabileceğiniz bir dönemde bulunuyorsunuz. Yeni görevlere veya projelere odaklanmak, hatta kendi şirketinizi büyütmek için en uygun dönem olabilir.



Dear Gemini, May will be a period when communication and relationships will be at the forefront. In your career, you can seize important opportunities and make progress in your projects by using your communication skills. Your ability to solve problems and your innovative ideas will impress everyone and you may be entrusted with important responsibilities. In terms of health, stress management and regular exercise can help you maintain your physical and mental well-being. You're also in a period when you can keep your hopes for the future alive. It could be the best time to focus on new tasks or projects, or even expand your own company.

### YAY I SAGITTARIUS

Sevgili Yaylar, keşif ve genişlemenin ön planda olduğu bir döneme giriyorsunuz. Bu ay insanlarla güçlü sevgi bağları kurabilirsiniz. Bir randevuya çıkabilir veya yakın bir arkadaşınızla veya partnerinizle vakit geçirebilirsiniz. İnsanlara daha açık olma konusunda çalışıyor, ilişkinizde altta yatan sorunları çözmeye odaklanıyorsunuz. Özgürlüğe ve bağımsızlığa saygı duymanız ilişkinizi güçlendirebilir. Partnerinizle açık ve dürüst iletişim kurmalı ve birlikte büyümek için gaba göstermelisiniz. Bu ay, sanatsal faaliyetlere katılabilir veya arkadaşlarınızla sosyal etkileşimler planlayabilirsiniz.



Dear Sagittarians, you are entering a period of exploration and expansion. You can form strong bonds of affection with people this month. You could go on a date or spend time with a close friend or partner. You work on being more open with people and focus on resolving underlying issues in your relationship. Respecting freedom and independence can strengthen your relationship. You should communicate openly and honestly with your partner and make an effort to grow together. This month, you can participate in artistic activities or plan social interactions with friends.

### YENGEÇ | CANCER

Sevgili Yengeçler, Mayıs sizin için aile ilişkilerinizde denge ve sevgi dolu bir dönemi işaret ediyor. Sevdiklerinizle zaman geçirmek ve aile ilişkilerinizi güçlendirmek size iyi gelecek. Kariyerinizde dengeli bir yaklaşım benimseyerek başarıya ulaşabilirsiniz. Ancak, iş ve özel hayatınız arasında denge kurmalı ve kişisel ihtiyaçlarınıza öncelik vermelisiniz. Kariyer alanında, yeni fikirlerinizin ve stratejilerinizin etkili olabileceği bir dönemdesiniz, ancak gerçekten yenilikçi olup olmadıklarına dikkat ediniz. Rekabetin yoğun olduğu bir ortamda sıyrılmanın yollarını bulmalısınız. Kişisel yaşamınızda, ilişkiniz bazı zorluklarla karşılaşabilir. Kibirli davranmamaya ve otoriter bir tutum sergilememeye özen gösteriniz.



Dear Cancers, May marks a period of balance and love in your family relationships. Spending time with your loved ones and strengthening your family relationships will do you good. In your career, you can achieve success by adopting a balanced approach. However, you should balance your work and personal life and prioritize your personal needs. In the career field, you're in a period when new ideas and strategies can be effective, but you must consider whether they're truly innovative. You need to find ways to stand out in a highly competitive environment. In your personal life, your relationship may face some difficulties. Be careful not to act arrogantly and display an authoritarian attitude.

### OĞLAK | CAPRICORN

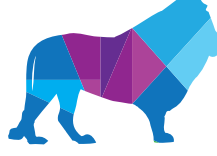
Sevgili Oğlaklar, sorumluluk ve disiplin gerektiren bir dönemdesiniz. Kariyerinizde başarı elde edebilir ve hedeflerinize doğru ilerleyebilirsiniz. Ancak, iş ve özel hayat dengesini korumanız ve kişisel ihtiyaçlarınıza öncelik vermeniz önemli. İş arkadaşlarınız arasında liderlik vasfınızı ortaya koyarak öne çıkacaksınız. Ama o sırada ilişkinizi boşlamamaya dikkat etmelisiniz. Aşk hayatınızda ne kadar saygı gösterirseniz o kadar çok sevgi alırsınız. O yüzden bu ay ilişkinizde romantik jestler yapmalı ve karşı tarafa onu ne kadar önemsettiğinizi hissettirmelisiniz.



Dear Capricorns, you are in a period that requires responsibility and discipline. You can achieve success in your career and move towards your goals. However, it's important to maintain a work-life balance and prioritize your personal needs. You'll stand out among your colleagues by demonstrating your leadership qualities. But you should be careful not to neglect your relationship in the meantime. In your love life, the more respect you show, the more love you'll receive. So this month you should make romantic gestures in your relationship and make the other person feel how much you care about them.

### ASLAN | LEO

Sevgili Aslanlar, Mayıs ayı, sizin için yaratıcılık ve özgüvenin ön planda olduğu bir dönem olacak. Kariyerinizde liderlik yeteneklerinizi sergileyebilir ve projelerinizde başarı elde edebilirsiniz. Ancak, dengeli bir yaklaşım benimsemeli ve iş birliği yapmalısınız. İyi bir pozisyon elde etme ve seçilme şansınız artabilir. İş yerindeki rakipleriniz için endişelenmemelisiniz, size zarar veremeyecekler. Başarılarınızla parlayacak ve her alanda üstün performans sergileyeceksiniz. Aşk hayatınızda, partnerinizin size kulak asmayacağı bir dönem olabilir, bu yüzden ilişkinizdeki sorunları çözmek için sabırlı olmalısınız.



Dear Leos, May will be a period when creativity and self-confidence will be at the forefront for you. You can showcase your leadership skills in your career and achieve success in your projects. However, you should adopt a balanced approach and cooperate. Your chances of getting a good position and being selected may increase. You shouldn't worry about your competitors at work, they won't be able to harm you. You'll shine with your achievements and excel in every field. In your love life, there may be a period when your partner won't listen to you, so you need to be patient to solve problems in your relationship.

### KOVA | AQUARIUS

Sevgili Kovalar, yenilik ve özgürlüğün ön planda olduğu bir dönemdesiniz. Kariyerinizde yaratıcı ve yenilikçi yaklaşımlarla başarı elde edebilirsiniz. Bu ay, öğrenme ve öğrendiklerinizi hedeflerinize ulaşmak için uygulamaya yönlendirileceksiniz. Okuyabilir, araştırma yapabilir, bir yazı üzerinde çalışabilir, topluluk önünde konuşma pratiği yapabilir veya bunların herhangi bir kombinasyonunu gerçekleştirebilirsiniz. Ayrıca, seyahat ediyor olabilir veya manevi bir uyanış yaşayabilirsiniz. Dikkate değer iş fırsatlarıyla karşılaşabilir veya genel iş yolunuz ve görevlerinizde bir değişiklik düşünebilirsiniz.



Dear Aquarians, you are in a period when innovation and freedom are at the forefront. You can achieve success in your career with creative and innovative approaches. This month, you will be driven to learn and apply what you have learned to achieve your goals. You may read, do research, work on a piece of writing, practice public speaking or any combination of these. You may also be traveling or experience a spiritual awakening. You may encounter remarkable business opportunities or consider a change in your overall work path and duties.

### BAŞAK | VIRGO

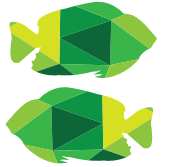
Sevgili Başaklar, Mayıs ayı sizin için detaylara odaklanma ve işlerinizi düzenleme zamanı olacak. Kariyerinizde disiplinli bir yaklaşım benimseyerek başarı elde edebilirsiniz. Ancak, mükemmeliyetçi eğilimlerinizi dengelemeli ve esnek olmalısınız. Boş zamanlarınızı veya hafta sonlarınızı yeni bir hobi edinerek değerlendirebilirsiniz. Bu, zihinsel olarak sakin kalmaya ve stresten uzaklaşmaya yardımcı olabilir. Romantik ilişkilerde daha yaratıcı ve macera dolu bir yaklaşım benimseyebilirsiniz. Birlikte yeni etkinliklere katılarak ilişkinizi güçlendirebilir ve eğlenceli zamanlar geçirebilirsiniz.



Dear Virgos, May will be a time for you to focus on details and organize your affairs. You can achieve success in your career by adopting a disciplined approach. However, you should balance your perfectionist tendencies and be flexible. You can make use of your free time or weekends by taking up a new hobby. This can help you stay mentally calm and de-stress. You could adopt a more creative and adventurous approach to romantic relationships. You can strengthen your relationship by participating in new activities together and have fun times.

### BALIK | PISCES

Sevgili Balıklar, Mayıs ayı sizler için içsel keşif ve duygusal denge zamanı olacak. Kariyerinizde başkalarının sorunlarına odaklanmak yerine kendi sorunlarınıza daha fazla dikkat etmelisiniz. Herkesin sorunlarını çözmek sizin sorumluluğunuzda değil, bu yüzden kendi yolunuzda ilerlemeye odaklanmalısınız. Bekâr Balıklar, aradıkları sevgiliyi bir arkadaşlarında bulabilirler ve ilişkilerini derinleştirmeden önce dostluklarını en üst düzeyde yaşayabilirler. Evli Balıklarsa bu ay, huzurlu ve romantik bir dönem geçirecek.

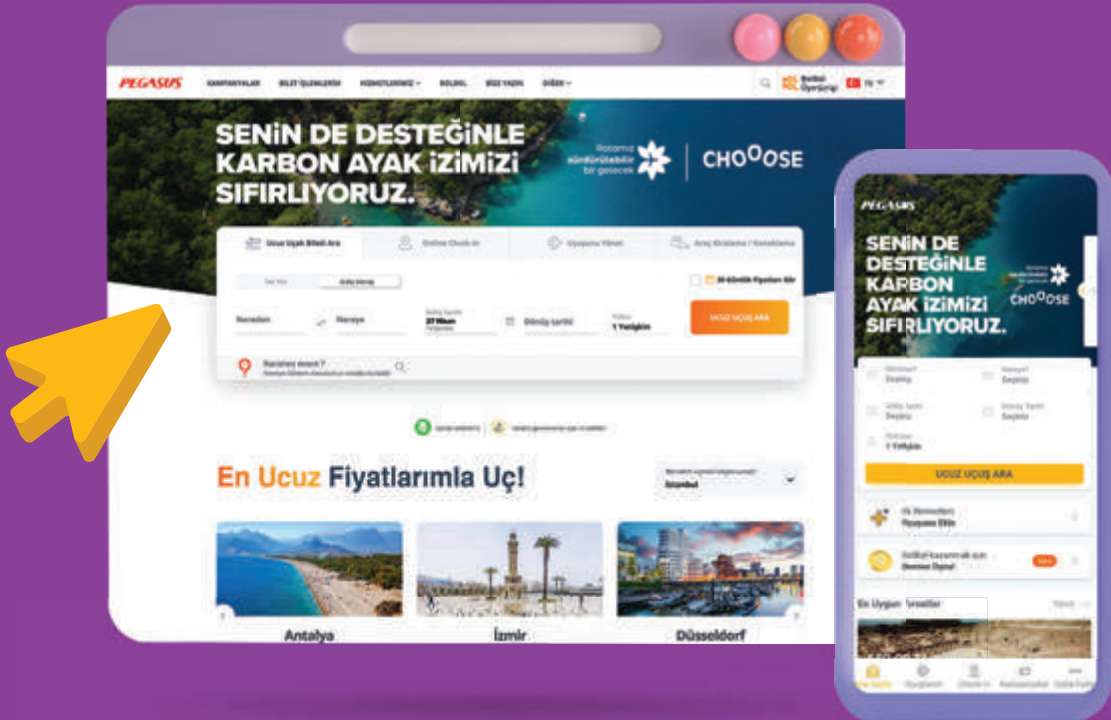


Dear Pisces, May will be a time of inner exploration and emotional balance for you. In your career, you should pay more attention to your own problems instead of focusing on the problems of others. It's not your responsibility to solve everyone's problems, so you should focus on moving forward in your own way. Single Pisces may find the lover they've been looking for in a friend and make the most of their friendship before deepening their relationship. Married Pisces will have a peaceful and romantic period this month.

# EN UCUZ BİLETLERİM

## FLYPGGS.COM VE PEGASUS MOBİL UYGULAMASINDA!

En ucuz biletlerimi başka yerde arama!  
Hemen flypggs.com veya Pegasus  
Mobil uygulamasına gir, en ucuz bileti bul!  
Sen de hemen biletini al, uçmanın keyfini doyasıya çıkar!



**PEGASUS**





## PEGASUS'UN YENİ HATTI: ANKARA-LİZBON

Esas Sosyal Ekosistemi Kurumsal Detekçileriyle Büyüyor

## PEGASUS LAUNCHES ANKARA-LISBON ROUTE

Esas Sosyal Ecosystem Grows with Its Corporate Supporters

# PEGASUS'UN YENİ HATTI: ANKARA-LİZBON

Uçuş ağını her geçen gün genişleten Pegasus Hava Yolları, Ankara-Lizbon uçuşlarını başlatarak iki başkenti birbirine bağlıyor.

Türkiye'nin dijital hava yolu Pegasus, Ankara-Lizbon uçuşlarını başlatarak iki başkenti birbirine bağlıyor. Ankara Esenboga Havalimanı'ndan Lizbon'a haftada üç frekans düzenlenecek seferlerin ilki, 2 Nisan'da gerçekleştirildi. Pegasus'un Portekiz'deki ilk noktası olan Lizbon'a Ankara'dan gerçekleştirileceği uçuşların biletleri 89,99 Euro'dan başlayan fiyatlarla satışa sunuldu.

Pegasus Hava Yolları Ticaret Genel Müdür Yardımcısı Onur Dedeköylü ve Pegasus yetkililerinin katılımıyla ilk uçuşa özel olarak Ankara Esenboga Havalimanı'nda gerçekleştirilen törene; Portekiz Büyükelçiliği'nden Misyon Şefi Yardımcısı João Macedo ve Ekonomi ve Ticaret Müsteşarı Celeste Mota ile birlikte SHGM Hava Ulaştırma Daire Başkanı Mehmet Sefa Ceyhan, Esenboga Havalimanı'ndan Sorumlu İl Emniyet Müdür Yardımcısı Yavuz Doğan, TAV Esenboga Havalimanı Genel Müdürü Nuray Demirel ve TAV Esenboga Havalimanı Genel Müdür Yardımcısı Alp Karayalçın da katıldı.

Pegasus Hava Yolları Ticaret Genel Müdür Yardımcısı Onur Dedeköylü, yaptığı konuşmada, "Pegasus, Türkiye'nin turizm potansiyeli rakamlarında çok önemli rol oynuyor. Ankara-Lizbon rotamız bu amacımızı ve rolümüzü Portekiz'e de genişletmemize yardımcı olacak. Ankara-Lizbon hattımızın hizmete girmesi, uçuş ağımız için hem yeni bir destinasyonu hem de yeni bir ülkeyi temsil ediyor. Bu hattımızla ayrıca iki ülke başkentlerini birbirine bağlıyoruz" dedi ve sözlerine şöyle devam etti: "Dünyanın en eski şehirlerinden biri olan Lizbon, renkli kültürü ve konukseverliğiyle tatil ve iş amaçlı ziyaretçilerin ilgisini çekiyor. Türkiye'nin başkenti ve en kalabalık ikinci şehri olan Ankara ise tarihimizi, kültürümüzü ve Türk misafirperverliğini yansıtan, modern bir metropol. Bu sebeple, önümüzdeki yıllarda Portekiz'le Türkiye arasında yüz binlerce turist taşıyacağımıza inanıyoruz. Basta Türkiye ve Portekiz Sivil Havaçılık Otoriteleri olmak üzere, bu yeni güzergâhın açılmasını mümkün kılan herkese en içten teşekkürlerimizi sunuyoruz."

Portekiz Büyükelçiliği Misyon Şefi Yardımcısı João Macedo ise "Ankara-Lizbon uçuşları sadece iki şehir arasında değil, iki başkent arasında olacak. Bu yeni bağlantı sayesinde her iki ülkenin de birbirini çok daha iyi tanıyacağına eminim. Turizm ve ticaret için büyük fayda sağlanacak, ancak sonuçta önemli olan ve gelecekte de sürecek olan bu insani temaslardır. 30 yılı aşkın süredir büyüyen ve büyümeye devam eden bir hava yolu olarak, Pegasus Hava Yolları'na bu girişimde başarılar diliyor ve büyümeye devam edeceğini umuyorum" şeklinde konuştu.

## PEGASUS LAUNCHES ANKARA-LISBON ROUTE

Pegasus Airlines continues to expand network with flights connecting capitals of Türkiye and Portugal.

Pegasus, Your Digital Airline, has connected the capitals of Türkiye and Portugal by launching direct flights between Ankara and Lisbon. The inaugural flight from Ankara Esenboga Airport to Lisbon's Humberto Delgado Airport, Pegasus' first destination in Portugal, took place on 2 April. Flights are scheduled for three times a week with fares from 89.99 EUR.

The inaugural flight ceremony at Ankara Esenboga Airport was attended by Onur Dedeköylü, Pegasus Airlines' Chief Commercial Officer (CCO), and Pegasus officials, as well as João Macedo, Deputy Head of Mission at the Embassy of Portugal, Celeste Mota, the Economic and Commercial Counsellor and the Director of AICEP in Türkiye, Mehmet Sefa Ceyhan, Head of the Air Transport Department of the Directorate General of Civil Aviation (DGCA), Yavuz Doğan, Deputy Provincial Police Chief responsible for Esenboga Airport, Nuray Demirel, General Manager of TAV Esenboga Airport, and Alp Karayalçın, Deputy General Manager of TAV Esenboga Airport.

In his speech Onur Dedeköylü, CCO of Pegasus Airlines, said: "Pegasus plays a key role in Türkiye's tourism potential and figures. With every new route we open, we connect countries and destinations culturally and economically. Our Ankara-Lisbon route will help us extend this purpose and role to Portugal. With the launch of our Ankara-Lisbon route, we're not only adding a new destination but also a new country to our network. With our new route, we're also connecting the capitals of both nations."

Dedeköylü continued: "Being one of the oldest cities in the world, Lisbon attracts leisure and business visitors for its vibrant culture and excellent hospitality. Ankara, the Turkish capital, and second most populous city in Türkiye, is the beating heart of our country as well as a thriving modern metropolis, rich in history, culture and offering our wonderful Turkish hospitality. Therefore, we believe we will serve hundreds of thousands of tourists between Türkiye and Portugal in the coming years. I would like to express my sincere gratitude to everyone who has made the opening of this new route possible, especially to the Turkish and Portuguese Civil Aviation Authorities."

João Macedo, Deputy Head of Mission of the Embassy of Portugal, said: "The Ankara-Lisbon flights are not just between two cities but between two capitals. I'm certain both countries will get to know each other much better thanks to this new connection. Tourism and trade will benefit greatly, but in the end, it is these human contacts that will count and last into the future. As an airline that is over 30 years old and still expanding, we wish Pegasus Airlines every success in this venture and hope that it will continue to grow."



# ESAS SOSYAL EKOSİSTEMİ KURUMSAL DESTEKÇİLERİYLE BÜYÜYOR

Esas Sosyal, genç istihdamında fırsat eşitliği sağlamak amacıyla özel sektör ve sivil toplum kuruluşları ile birlikte çalışıyor, ekosistemini bu misyona inanan kurumların ve profesyonellerin katılımıyla daha da büyütüyor. Esas Sosyal'ın 9. yılında gençlerin üniversiteden istihdama geçişini desteklemek için el ele verdiğimiz **Kurumsal Destekçilerimize teşekkür ederiz.**

## Hayırlı Sabancı Desteğiyle İngilizce Fırsatım İlk Kurumsal Destekçileri

BEEÖ  
PROPOLIS

Figo para

İŞ PORTFÖY

OPLOG

OSMANLI  
YATIRIM

THE SABCI

## Şevket Sabancı Vizyonuyla İlk Fırsat Yeni Dönem Kurumsal Destekçileri

agito

Arçelik

arzum

AYAKKABI DÜNYASI

beıza

BLG Trusted  
Advisors

DenizBank

DESA

DİMES

Dogan

esas  
CAYIRMENKUL

ETİ

Fiba

FLO

FORD OTOSAN

getir

İNFINİD  
INNOVATION FOR FINANCE

Insider

Kibar

KOROZO GROUP  
50  
YEKİLİ

MOZAİK

SAĞLIK İÇİN  
DEĞER  
NOBEL

OSMANLI  
YATIRIM

PEGASUS

QNB  
FINANSBANK

SANKO

SPORTIVE

TFI  
THE FOOD  
INVESTMENTS

TAHİNCİOĞLU

TURCOS

TURKISH  
PHILANTHROPY  
FUNDS

ÜNLU & Co

VISIOTT  
VISIOTT TRACEABILITY SOLUTIONS

[yataş]

YATIRIM

- esas -

esas  
sosyal

# UÇAK ALTI BAGAJI VE MİSAFİR ÜZERİNDE TAŞIMASI YASAKLI MADDELER LİSTESİ

## Misafir Üzerinde ve El Bagajı



## Uçak Altı Bagajı



• Bagajınızı kendiniz hazırlamadysanız, kısa bir süre de olsa yanından ayrıldıysanız veya kendiniz taşıyorsanız lütfen personelimizi acilen bilgilendiriniz.

**Not:** Bir kutu kibrit veya bir adet çakmak, kişi üzerinde taşınabilir ancak kontrol edilmiş bagajda taşınmaz.

## Üzerinizde Yasaklı Madde Taşımadığınıza Emin Olun!

**Yolcu ve Kabin Bagajı:** Yolcuların güvenlikle ilgili sınırlı alanlarda ve uçakta aşağıdaki maddeleri taşımalarına izin verilmez.

### a) Silahlar, ateşli silahlar ve mermi kullanan diğer mekanizmalar:

Tabancalar, altıpatlarlar, tüfekler, yivsiz tüfekler, oyuncak silahlar, gerçek silahla karıştırılmaya müsait replikalar, basınçlı havalı ve CO2 tabancalar, pellet atan havalı tabancalar, ateşli silah bileşenleri ve parçaları, yaylı tüfekler, oklar, işaret fişekleri ve müsabakalarda kullanılan başlatma tabancaları, zıpkın ve zıpkın tüfekleri, sapanlar ve mancınıklar.

### b) Etkisizleştirici cihazlar:

Şok tabancaları, elektro şok cihazları, kendini savunma spreyi, göz yaşartıcı gaz, elektrik akımlı tabancalar. Diğer etkisizleştirici ve saf dışı bırakıcı gazlar ve hayvan kovucu spreyler, biber gazı ve asit spreyleri. Hayvanları bayılma ve öldürmede kullanılan cihazlar.

### c) Keskin uçlu veya keskin kenarlı nesnelere:

Buz kıracağı ve buz baltaları, 6 santimden daha uzun ağız kısmı olan bıçaklar. Tıraş bıçakları, dövüş sanatları ekipmanı olarak kullanılan kılıçlar, maket bıçakları, el baltaları, satırlar, destek kısmından itibaren ölçüldüğünde uzunluğu 6 santimi geçen makaslar, çivi tabancaları.

### d) İş araç ve gereçleri:

Levyeler, kablosuz portatif elektrikli aletler de dahil olmak üzere matkaplar ve testerele. Lehim lambaları, 6 santimden daha büyük bıçak kısmına veya mile sahip aletler.

### e) Keskin olmayan - yaralama maksadıyla kullanılacak aletler:

Bezbol ve softbol sopaları, golf sopaları; plastik, çelik ve ağaçtan yapılmış coplar, dövüş sanatları ekipmanları.

### f) Kullanılması durumunda ciddi yaralanmalara neden olabilecek olan ya da uçağın güvenliğine tehdit oluşturabilecek patlayıcı, yakıcı maddeler ve cihazlar:

Mühimmat, patlayıcı kapsülleri, ateşleyici parça ve füyeler, replika veya imitasyon patlayıcı aletler, mayınlar, el bombaları ve diğer askeri malzemeler. Havalı fişekler ve diğer fişekler. Sis cihazları ve sis fişekleri. Dinamit, barut ve plastik patlayıcılar.

### AŞAĞIDAKİ TEHLİKELİ MADDELER DE KABİN VEYA UÇAK ALTI BAGAJI OLARAK KESİNLİKLE TAŞINAMAZ.

Bütan çakmak gazı, diğer çakmak gazları, mavi alevli çakmaklar ve puro çakmakları, her yüzeyde sürtünmeyle alev alabilen kibritler, çamaşır suyu, oksijenli su, oksijen üreticiler, radyoaktif maddeler, asit türleri gibi aşındırıcı maddeler, crva ve yaş piller, dolu dalış tüpleri, yakıt muhafaza kutuları, boşaltılmamış ve temizlenmemiş kamp ocakları, kişi başına 2,5 kg üstü kuru buz, güçlü çekim gücüne sahip mıknatıslar, yanmalı motorlar ve boya, vernik, çözücüler gibi çabuk alev alabilen malzemeler. Lityum pil veya piroteknik cihazlar içeren güvenlik tipi çanta veya evrak çantaları.

# PROHIBITED ITEMS LIST FOR CHECKED BAGGAGE AND ON PASSENGER

## On Passenger and Hand Baggage



## Checked Baggage



● If you have not prepared your luggage, left your luggage unattended, or if you don't carry your baggage, please inform our staff immediately!

**Note:** One box of matches OR one cigarette lighter can be carried on the person but are not allowed in the hold baggage.

## Make Sure You Don't Carry Any Prohibited Items!

**Passengers and Cabin Baggage:** Without prejudice to applicable safety rules, passengers are not permitted to carry the following articles into security.

### a) Guns, firearms and other devices that discharge projectiles:

Pistols, revolvers, rifles, shotguns, toy guns and replicas capable of being mistaken for real weapons, compressed air and CO2 guns, pellet guns, component parts of firearms, cross bows and arrows, signal flare and starter pistols, harpoon and spear guns slingshots and catapults.

### b) Stunning devices:

Stun guns, stun batons, mace, tear gas, tasers. Other disabling and incapacitating gases and sprays like animal repellent, capsicum and acid sprays. Animal stunners and animal killers.

### c) Objects with a sharp point or sharp edge:

Ice picks and axes, knives with blades of more than 6 cm. Razor blades, martial arts equipment, swords and sabres; box cutters, hatchets, cleavers, scissors with blades of more than 6 cm as measured from the fulcrum, bolt and nail guns.

### d) Workmen's tools:

Crowbars, drills and saws including cordless portable power tools. Blowtorches, tools with a blade or shaft of more than 6 cm.

### e) Blunt instruments - objects capable of being used to cause injury:

Baseball and softball bats, clubs and batons, billy clubs, blackjacks, night sticks, martial arts equipment.

### f) Explosives and incendiary substances and devices capable, or appearing capable, of being used to cause serious injury or to pose a threat to the safety of aircraft, including:

Ammunition, blasting caps, detonators and fuses, replica or imitation explosive devices, mines, grenades and other explosive military stores, fireworks and other pyrotechnics, smoke-generating canisters and smoke-generating cartridges, dynamite, gunpowder and plastic explosives.

### THE FOLLOWING DANGEROUS GOODS ARE ALSO COMPLETELY EXEMPT FROM TRANSPORTATION AS CABIN OR HOLD BAGGAGE:

Butane lighter gas, lighter fuel, blue flame or cigar lighters, strike anywhere matches, bleach, peroxide, poison, oxygen generators, radioactive material, corrosive materials like acids, mercury and wet cell batteries as well as filled scuba diving bottles, fuel containers and camping stoves which are not emptied and cleaned, dry ice in quantities of more than 2.5 kg per person and strong magnets, combustion engines and flammable materials like paint, lacquers and solvents, security-type brief case or attache' cases incorporating lithium batteries or pyrotechnical devices.

# SIVI TAŞIMA KURALLARI

## Regulation for Liquid Transportation



Hava yolu ile seyahat edecek yolcuların, iç ve dış hat uçuşlarında uçak içinde yanlarında bulunduracakları sıvıların ilgili kısıtlama uygulanmaktadır. Kabin bagajlarında taşınmasına sınırlama getirilen sıvılar, uçak altı bagajlarında hava yolu işletmesinin kuralları içinde taşınabilecektir. El/kabin bagajı, yolcuların son güvenlik kontrol noktasından geçtikten sonra uçağın içine götürdükleri bagajlardır.

The regulations on restrictions on liquids that air travellers are allowed to carry on board in their hand baggage apply for domestic and international flights. Liquids subject to hand baggage restrictions may be carried in hold baggage in accordance with the regulations of airline management. Hand/carry-on baggage is luggage passengers carry on the plane with them after going through the last security checkpoint.



### EL BAGAJINDA SIVI TAŞIMA KISITLAMASI

#### Regulation for Liquids Carried in Hand Baggage

##### KISITLAMAYA DÂHİL SIVILAR:

- Su, şurup, içecekler dâhil her türlü sıvı,
- Kremler, losyonlar, yağlar, kozmetik yağlar, kolonya, parfümler, maskara dâhil her türlü makyaj malzemesi (katı hâlde olan rujlar hariç),
- Tıraş köpükleri, deodorantlar, diş macunu dahil her türlü macun kıvamındaki maddeler,
- Reçel, bal, yoğurt, pekmez ve salça gibi tam katı hâlde olmayan yiyecekler ve jeller,
- Kontakt lens sıvıları, şampuanlar, sprey ve aerosoller ve yukarıda sayılan maddelere benzeyen diğer maddeler.

Söz konusu uygulama yolcuların seyahat esnasında yanlarında sıvı ürünler bulundurmasını yasaklamamakta olup, sadece sıvı miktarını kısıtlamaktadır. Her yolcu uçuş esnasında yaklaşık 20 cm x 20 cm boyutlarında ve 1 litrelik ağız kilitli şeffaf plastik poşet içerisinde her birinin hacmi 100 mililitreyi geçmemek şartıyla sıvı, jel ve sprey ürünleri bulundurabilir.

##### UYGULAMA:

- Her yolcu 1 adet şeffaf plastik poşet taşıyabilir.
- Poşet içerisine konulan her bir ürün maksimum 100 ml olabilir.
- Kabı 100 ml'den büyük olan ürünlerin, içindeki sıvı miktarına bakılmaksızın geçirilmesine müsaade edilmez.
- Yolcuların el/bagaj çantalarındaki sıvı ürünleri, son güvenlik noktasında görevlilere göstermeleri ve x-ray cihazına ayrı olarak koymaları gerekmektedir.
- Check- in'e verilen uçak altı bagajlar için herhangi bir sıvı kısıtlaması uygulanmamaktadır. Ancak hava yolu işletmesinin kuralları geçerlidir.
- Yolcuların çantalarını hazırlarken uygulamaya giren kısıtlamaları göz önünde bulundurarak sıvı ürünleri uçak altı bagajlarına koymaları kolaylık sağlayacaktır.

##### İSTİSNALAR:

- Özel durumlar göz önünde bulundurularak kısıtlamada birtakım istisnalar uygulanacaktır. Örneğin bebekle seyahat eden yolcular seyahat süresince yetecek miktarda mama, süt bulundurabilir veya ilaç kullanımı zorunlu olan yolcular seyahat süresince yeterli miktarda ve orijinal ambalajında ilaç bulundurabilir. Ancak son güvenlik kontrol noktasında, söz konusu yolculardan mama veya ilacı tatmalarını veya "ilaçların kullanılmasını gerektirdiği" ile ilgili belgeleri isteyebilirler.

##### LIQUIDS SUBJECT TO RESTRICTIONS:

- All liquids including water, syrup, beverages
- Creams, lotions, oils (including cosmetic oils), colognes perfumes, all make-up including mascara (except solid lipsticks)
- Shaving foams, deodorants, all pastes including toothpaste
- All semi-solid foods and gels such as jam, honey, yogurt, molasses and tomato puree
- Contact lens solution, shampoo, sprays, aerosols and any other items of a similar consistency to the above.

These restrictions limit the quantity and do not prohibit passengers from carrying liquids on flights. Each passenger is entitled to carry liquids, gels and sprays in containers not exceeding 100 ml, in a transparent re-sealable plastic bag with a capacity of 1 litre and approximately 20x20 cm in size.

##### APPLICATION:

- Each passenger may carry one transparent plastic bag.
- Each container in the bag may have a maximum capacity of 100 ml.
- Items with containers larger than 100 ml are not permitted, regardless of the amount they contain.
- Passengers are required to show the liquids in their hand baggage at check points and send these separately through the screening device.
- No liquid limitations apply for checked in luggage. However, airline management rules apply.
- It will be of convenience if passengers take restrictions into consideration and pack liquids in their hold baggage when packing their bags.

##### EXCEPTIONS:

- Exceptions will be made for special circumstances. For instance, passengers travelling with babies may take enough baby food/milk for the journey and passengers with prescribed medicines may take these with them provided the amount is enough for the journey and is in its original packaging. Please note that such passengers may be asked to taste the baby food or medicines or produce supporting documentation for the illness/ medicine use at the final security checkpoint.

# SIVI TAŞIMA KURALLARI

## Regulation for Liquid Transportation

### ZEYTİNYAĞI, BAL VE PEKMEZ ÜRÜNLERİ İLE İLGİLİ GIDA TAŞIMA KURALLARI

#### Regulation For Olive Oil, Molasses and Honey Transportation

**Uçağa zarar verip tehlike oluşturabilecek sızıntıların önlenmesiyle ilgili tehlikeli maddeler regülasyonlarına uygun olduğu sürece, Pegasus Hava Yolları uçuşlarında ZEYTİNYAĞI, PEKMEZ, BAL taşınması mümkündür. Aşağıdaki şartlar karşılanmazsa ZEYTİNYAĞI, PEKMEZ, BAL ürünleri Pegasus Hava Yolları uçaklarına alınmayacaktır.**

Transportation of liquids such as OLIVE OIL, MOLASSES, HONEY as checked in baggage on Pegasus Airlines aircraft is permitted under the conditions explained. Dangerous Goods Regulations shall be applicable for such items to prevent leakage which could cause damage or create hazard to the aircraft. OLIVE OIL, MOLASSES, HONEY shall NOT be accepted on an Pegasus Airlines aircraft unless all the conditions stated below are fulfilled.

- Şişe içindeki ZEYTİNYAĞI, PEKMEZ, BAL kontrol edilmiş bagaj olarak yalnızca uçağın bagaj bölümünde taşınabilir.
- Maksimum sınır, yolcu başına ambalajıyla birlikte 5 litredir.
- Basınç altında sızıntı olmaması için şişenin %5'lik kısmı boş olmalıdır.
- Bagaj hakkı aşılıyorsa aşım ücreti ödenmelidir.
- Eşya, deliği olmayan, sızıntı yapmayan bir plastik poşete konulduktan sonra kilitli poşetse ağzı kilitlenecek, değilse sıkıca bağlanacaktır. Daha sonra eşya, deliği olmayan, sızıntı yapmayan ikinci bir plastik poşete daha konulduktan sonra kilitli poşetse ağzı kilitlenecek, değilse sıkıca bağlanacaktır. Eşya, iç kısmında koruyucu katmanı (köpük, havalı plastik vb.) olan sert bir kutuya konulacak, kutu bantla kapatılacak ve isim etiketi yapıştırılarak kutunun kime ait olduğu belirtilecektir.
- Kutuya hava yolunun sorumluluğunu kısıtlayan Bagaj Etiketli: "Limited Release Tag" yapıştırılacaktır ve check-in sırasında misafirimiz tarafından imzalanacaktır.



- Bottled OLIVE OIL, MOLASSES, HONEY can be carried as checked baggage only at the aircraft hold.
- Maximum 5 liters packed properly per each passenger
- 5% of the bottle must remain free to prevent leakage when pressurized.
- Excess fees apply if the baggage allowance is exceeded.
- The container where the liquid is packed shall be put first in a plastic bag, leak-proof and tightly closed with "zipper-bag" or tied up. Next, it shall be put in a second plastic bag, solid, leak-proof and tightly closed with "zipper-bag" or tied up. They shall be put in a solid box with protective layer inside (i.e. bubble, foam), taped and identified with a name tag.
- The parcel shall be tagged with the "Limited Release Tag" which limits the responsibility of the airline, and must be signed by the guest at check-in.

**Pegasus Hava Yolları, uçaklarında yurt dışına çıkarılan veya yurt dışından getirilen ZEYTİNYAĞI, PEKMEZ, BAL ürünlerinin gümrüklerden sorunsuz geçeceği garantisini vermez. Pegasus Hava Yolları bagaj yükleme/indirme işlemleri sırasında gıda ve/veya ambalajında meydana gelebilecek hasarlardan veya sızıntılardan sorumlu değildir.**

Pegasus Airlines cannot guarantee the clearance at customs of any OLIVE OIL, MOLASSES, HONEY imported or exported on its aircraft. Pegasus Airlines will not be responsible for any damage or leaks to food and/or container during the baggage handling process.

# MİSAFİRLERİMİZ İÇİN ÖNEMLİ HATIRLATMALAR

## Important Reminders for Our Guests

### UÇAĞIMIZA HOŞ GELDİNİZ!

### Welcome on Board!

**Uçuşunuzdan keyif almanızı ve diğer misafirlerin de keyif almasına müsaade etmenizi umuyoruz. Güvenli, emniyetli ve rahat bir uçuş misafirlerimizin hakkıdır. Kural dışı ya da rahatsız edici davranışlar bu deneyime zarar verir. Ayrıca diğer misafirler ve çalışanlar için travmatik olabilir.**

We hope that you enjoy your flight and allow others to enjoy theirs. All guests have the right to safe, secure and comfortable travel on board our aircraft. Unruly or disruptive behavior could ruin this experience and could also be traumatizing for guests or crew.

#### Uçuştan önce kural dışı davranışlar:

Eğer uçuştan önce kural dışı davranışların farkına varılırsa, uçağa biniş hakkınız reddedilebilir.

#### Uçuş sırasında kural dışı davranışlar:

Eğer bu tip davranışlar uçuş sırasında fark edilirse, sonuçların çok ciddi olabileceğini bilmelisiniz. Uçak rota değiştirip planlanmayan bir iniş yapabilir, iniş noktasında güvenlik güçleri uçağı karşılayabilir ve kural dışı davranışlarda bulunan kişi gözaltına alınabilir, para cezasına çarptırılabilir veya mahkemeye sevk edilebilir.

#### Bu yüzden misafirlerimizden beklediklerimiz:

- ▶ Kabin ekibinin anons ve talimatlarına uymak,
- ▶ Kabin ekibine ve diğer misafirlere saygı göstermek,
- ▶ Güvenli ve makul davranışlarda bulunmak,
- ▶ Uçuş emniyeti ve güvenliğini tehlikeye atmamak.

#### Unruly behavior prior to flight:

If unruly or disruptive behavior is noticed prior to the flight, please be aware that boarding may be denied.

#### Unruly behavior during the flight:

The consequences of such behaviours are serious. The aircraft may have to divert and make an unscheduled landing where it will be met by the authorities. The person responsible for the unruly behavior may be arrested, fined, charged and/or prosecuted.

#### It is for this reason that we ask all guests to:

- ▶ Follow crew member instructions promptly
- ▶ Respect crew members and fellow guests
- ▶ Behave in a safe and appropriate manner
- ▶ Refrain from endangering the safety of the aircraft.

Lütfen uçaktan inerken kişisel eşyalarınızı yanınıza almayı, bebek kemer ve can yeleklerini kabin ekibine teslim etmeyi unutmayınız.

When you leave the aircraft, please make sure that you have taken all your personal belongings and do not forget to hand back the infant seat belt and life vest to the cabin crew.

Başkası tarafından verilen eşya veya bagajı taşımayı kabul ettiğiniz takdirde sizin adınıza kayıtlı olarak taşınacak bu eşyaya ve bu eşyadan dolayı meydana gelebilecek tüm sonuçlara ilişkin hukuki sorumluluk size ait olacaktır.

If you accept to carry items or baggage of others, you will be liable for such items or baggage that will be recorded to your name and any consequences arising from their content.





# MİSAFİRLERİMİZ İÇİN ÖNEMLİ HATIRLATMALAR

## Important Reminders for Our Guests

### UÇAĞIN İÇİNDEYKEN İŞLENEN SUÇLAR VE DİĞER KURAL DIŞI DAVRANIŞLAR

#### Offences and Other Unruly Behaviors Committed On Board Aircraft

#### Sivil Havacılık Düzenlemeleri gereği aşağıdaki davranışlar uçakta kabul edilemez:

- ▶ Kokpit veya kabin ekibinden bir kişiye veya başka bir görevliye saldırı ya da diğer müdahale edici davranışlar.
- ▶ Saldırı ya da güvenliği tehlikeye atacaktır yahut sivil bir uçaktaki düzeni ve disiplini bozacak davranışlar.

#### Sivil bir uçuşta işlenen diğer suçlar:

- ▶ Hakaret ve sövme
- ▶ Fiziksel saldırı
- ▶ Cinsel taciz ve genel ahlaka karşı davranışlar
- ▶ Tehdit
- ▶ Kabin ekibinin talimatlarına uymama
- ▶ Uçak içinde veya sigara içilmesine müsaade edilmeyen uçak çevresinde sigara içme
- ▶ Duman algılayıcılarına müdahale
- ▶ Uçağa ya da içindeki eşyalara zarar verme veya hırsızlık
- ▶ Yasak olduğu sırada taşınabilir elektronik cihaz kullanma
- ▶ Uçağın içindeki şahısların ya da uçuş emniyetini veya güvenliğini tehlikeye atma

#### According to the Civil Aviation Regulations the following are considered unacceptable behaviors on board:

- ▶ Assaulting or other intrusive behaviors to a person from the cockpit, a cabin crew or another officer of a civil aircraft.
- ▶ Assaulting and other acts endangering safety or jeopardizing good order and discipline on board a civil aircraft

#### Other offences or acts include:

- ▶ Verbal abuse
- ▶ Physical assault
- ▶ Sexual offences and/or lewd behavior
- ▶ Intimidating behavior
- ▶ Intoxication or disorderly conduct
- ▶ Refusing to follow crew instructions
- ▶ Smoking on-board
- ▶ Tampering with smoke detectors
- ▶ Damaging the aircraft or on-board equipment or theft
- ▶ Using a portable electronic device when prohibited to do so.
- ▶ Endangering an aircraft occupant and/or the safety of the flight



**Bir kabin ekibi üyesine ya da misafire karşı saldırgan, korkutucu ya da tehdit edici davranışlarda bulunmak.**

Assaulting, intimidating or threatening crew or guests.



**Uçuş ekibinden gelen talimatlara uymayı reddetmek.**

Refusing to follow instructions from the crew.



**Sarhosluk ya da kurallara aykırı davranışlar veya kabin ekibi tarafından servis edilmeyen içkiler tüketmek.**

Intoxicated or disorderly conduct or consuming alcohol which was not provided by crew members.



**Ahlâksız ya da müstehcen davranışlarda bulunmak ya da davranmak.**

Engaging in or displaying indecent or lewd behavior.



**Uçağın herhangi bir yerinde (tuvaletler dâhil) sigara içmek.**

Smoking anywhere on board, including in the lavatories.



**Duman algılayıcılarını kurcalamak.**

Tampering with smoke detectors.



**Yasak olduğu sırada taşınabilir elektronik cihaz kullanmak.**

Using a portable electronic device when not permitted to do so.



**Güvenlik ya da acil durum donanımlarına, uçağa ya da içerisindeki eşyalara zarar vermek veya yerinden oynatmak.**

Removing or damaging safety or emergency equipment, on board.

## İÇ HAT UÇUŞLARDAN GELEN DOMESTIC FLIGHTS ARRIVAL

### DIŞ HAT UÇUŞA DEVAM EDEN ONGOING INTERNATIONAL FLIGHTS

**Terminal değistirmeden üst katta bulunan gidiş salonuna çıkınız.**

Go to the departure waiting room upstairs without changing terminal.

**gidiş SALONU**  
DEPARTURE WAITING ROOM

1



**Pasaport kontrolünden geçiniz.**

Go through passport check.

**PASAPORT KONTROLÜ**  
PASSPORT CHECK

2



**Uçuş kapısına gidiniz.**

Go to departure gate.

**UÇUŞ KAPISI**  
DEPARTURE GATE

3



### İÇ HAT UÇUŞA DEVAM EDEN ONGOING DOMESTIC FLIGHTS

**Bagaj teslim salonuna gelmeden iç hatlar transfer bankosuna müracaat ediniz.**

Consult the domestic flights transfer counter before arriving to baggage claim.

**TRANSFER BANKOSU**  
TRANSFER COUNTER

1



**Üst katta bulunan gidiş salonuna çıkınız.**

Go to the departure waiting room upstairs.

**gidiş SALONU**  
DEPARTURE WAITING ROOM

2



**Uçuş kapısına gidiniz.**

Go to departure gate.

**UÇUŞ KAPISI**  
DEPARTURE GATE

3



## DIŞ HAT UÇUŞLARDAN GELEN INTERNATIONAL FLIGHTS ARRIVAL

### DIŞ HAT UÇUŞA DEVAM EDEN ONGOING INTERNATIONAL FLIGHTS

**Pasaport kontrolünden geçmeden Dış Hatlar Transfer Bankosuna müracaat ediniz.**

Consult the domestic flights transfer counter before going through passport check.

**TRANSFER BANKOSU**  
TRANSFER COUNTER

1



**Üst katta bulunan gidiş salonuna çıkınız.**

Go to the departure waiting room upstairs.

**GİDİŞ SALONU**  
DEPARTURE WAITING ROOM

2



**Uçuş kapısına gidiniz.**

Go to departure gate.

**UÇUŞ KAPISI**  
DEPARTURE GATE

3



Uçak içinde Duty Free alışverişi yaptıysanız güvenlik geçişinde sorun yaşamamak için ürünlerinizin faturasası ile birlikte kilitletli poşette teslim edildiğini kontrol ediniz.  
If you made a Duty Free purchase inside the plane, check that the products have been delivered to you in zip lock bags for not having a problem in security check.

**DUTY FREE**

### İÇ HAT UÇUŞA DEVAM EDEN ONGOING DOMESTIC FLIGHTS

**Pasaport kontrolünden geçiniz.**

Go through passport check.

**PASAPORT KONTROLÜ**  
PASSPORT CHECK

1



**Terminal değiştirmeden üst katta bulunan gidiş salonuna çıkınız.**

Go to the departure waiting room upstairs without changing terminal.

**GİDİŞ SALONU**  
DEPARTURE WAITING ROOM

2



**İç Hat güvenlik kontrolünden geçiniz.**

Go through domestic flight security check.

**GÜVENLİK KONTROLÜ**  
SECURITY CHECK

3



**Uçuş kapısına gidiniz.**

Go to departure gate.

**UÇUŞ KAPISI**  
DEPARTURE GATE

4



**ÖNEMLİ: AĞRI, BATMAN, BİNGÖL, EDREMIT, KAHRAMANMARAŞ, KARS, MARDİN, MERZİFON, MUŞ, OSS, SİNOP, SİRNAK, ve VAN'a devam edecek misafirlerimizin Gümrük Mevzuatı gereği bagajlarını Sabiha Gökçen Havalimanı'nda alarak tekrar check-in işlemi yaptırmaları gerekmektedir.**  
**IMPORTANT: Our guest who will proceed to AĞRI, BATMAN, BİNGÖL, EDREMIT, KAHRAMANMARAŞ, KARS, MARDİN, MERZİFON, MUŞ, OSS, SİNOP, SİRNAK and VAN, are kindly asked to claim their bags in Sabiha Gökçen Airport and repeat the check in step, for Customs Legislations requirements.**



## YURT DIŞI UÇUŞ AĞIMIZ / OUR INTERNATIONAL FLIGHT NETWORK

[www.flypgs.com](http://www.flypgs.com)

**PEGASUS**  
AIRLINES

## Yolcu hakları hakkında bilgilendirme ... Information about passenger rights

### DEĞERLİ MİSAFİRLERİMİZ,

Konfirme rezervasyonunuz olmasına ve tanımlı Check-in süresinde kontuara başvurmanızna rağmen, sağlık, güvenlik, emniyet veya yetersiz seyahat dokümanı gibi gerekçeler dışında bir nedenle uçuşa kabul edilmemeniz, uçuşunuzun gecikmesi veya iptal olması durumlarında, "Pegasus Hava Yolları Tazminat ve İşbirliği Sistemi" kapsamında, tazminat ve yardım hususları dahil tüm haklarınız hakkında bilgi almak için, lütfen Check-in bankalarımızdan Yolcu Hakları Broşürümüzü, (PG-MD-BK-002), isteyiniz. Yolcu hakları için Avrupa Birliği regülasyonu (EC) No 261/2004) ve Türkiye Sivil Havacılık Genel Müdürlüğü-Hava Yolu ile Seyahat Eden Yolcuların Haklarına Dair Yönetmelik (SHY-YOLCU) temel alınmıştır. Detaylı bilgiye kontuar ve satış ofislerinde yer alan bilgi broşürleri yanında, resmi internet sitemiz [flypgs.com](http://flypgs.com) ile [shgm.gov.tr](http://shgm.gov.tr) adreslerinden veya Pegasus Hava Yolları Çağrı Merkezi'mizden (0888 228 12 12) ulaşabilirsiniz.

### DEAR GUESTS,

If you are denied boarding except where there are reasonable grounds to deny you boarding, such as reasons of health, safety or security, or inadequate travel documentation; or if your flight is cancelled or delayed even you have confirmed reservation on the flight concerned and are ready on time at Check-in desk, please ask our "Pegasus Airlines Passenger Rights Brochure" (PG-MD-BK-002) which states your rights includes the compensation and assistance in scope of "Pegasus Airlines Passenger Compensation And Welfare Service System" from our check in desks. System is based on both Regulation (EC) No 261/2004 of the European Parliament and of the Council of 11 February 2004 establishing common rules on compensation and assistance to passengers in the event of denied boarding and of cancellation or long delay of flights and "Air Passenger Rights Regulations" by the Turkish Civil Aviation General Directorate (SHY-YOLCU). It is possible to access detailed information on cases for which compensation and services apply from information brochures at ticket counters and sales offices, via our official web site [flypgs.com](http://flypgs.com) and [www.shgm.gov.tr](http://www.shgm.gov.tr) or via Pegasus Airlines Call Centre (0888 228 12 12).



UÇUŞ AĞIMIZ / FLIGHT NETWORK  
İÇ HAT: 35 DOMESTIC: 35

## YURT İÇİ UÇUŞ AĞIMIZ / OUR DOMESTIC FLIGHT NETWORK

[www.flypgs.com](http://www.flypgs.com)

**PEGASUS**

## Yolcu hakları hakkında bilgilendirme ... Information about passenger rights

### DEĞERLİ MİSAFİRLERİMİZ,

Konfirme rezervasyonunuz olmasına ve tanımlı Check-in süresinde kontuara başvurmanıza rağmen, sağlık, güvenlik, emniyet veya yetersiz seyahat dokümanı gibi gerekçeler dışında bir nedenle uçuşa kabul edilmemeniz, uçuşunuzun gecikmesi veya iptal olması durumlarında, "Pegasus Hava Yolları Tazminat ve İşbirliği Sistemi" kapsamında, tazminat ve yardım hususları dahil tüm haklarınız hakkında bilgi almak için, lütfen Check-in bankalarımızdan Yolcu Hakları Broşürümüzü, (PG-MD-BK-002), isteyiniz. Yolcu hakları için Avrupa Birliği regülasyonu ((EC) No 261/2004) ve Türkiye Sivil Havacılık Genel Müdürlüğü-Hava Yolu ile Seyahat Eden Yolcuların Haklarına Dair Yönetmelik (SHY-YOLCU) temel alınmıştır. Detaylı bilgiye kontuar ve satış ofislerinde yer alan bilgi broşürleri yanında, resmi internet sitemiz [flypgs.com](http://flypgs.com) ile [shgm.gov.tr](http://shgm.gov.tr) adreslerinden veya Pegasus Hava Yolları Çağrı Merkezi'mizden (0888 228 12 12) ulaşabilirsiniz.

### DEAR GUESTS,

If you are denied boarding except where there are reasonable grounds to deny you boarding, such as reasons of health, safety or security, or inadequate travel documentation; or if your flight is cancelled or delayed even you have confirmed reservation on the flight concerned and are ready on time at Check-in desk, please ask our "Pegasus Airlines Passenger Rights Brochure" (PG-MD-BK-002) which states your rights includes the compensation and assistance in scope of "Pegasus Airlines Passenger Compensation And Welfare Service System" from our check in desks. System is based on both Regulation (EC) No 261/2004 of the European Parliament and of the Council of 11 February 2004 establishing common rules on compensation and assistance to passengers in the event of denied boarding and of cancellation or long delay of flights and "Air Passenger Rights Regulations" by the Turkish Civil Aviation General Directorate (SHY-YOLCU). It is possible to access detailed information on cases for which compensation and services apply from information brochures at ticket counters and sales offices, via our official web site [flypgs.com](http://flypgs.com) and [www.shgm.gov.tr](http://www.shgm.gov.tr) or via Pegasus Airlines Call Centre (0888 228 12 12).

# SUDOKU

KOLAY *Easy*

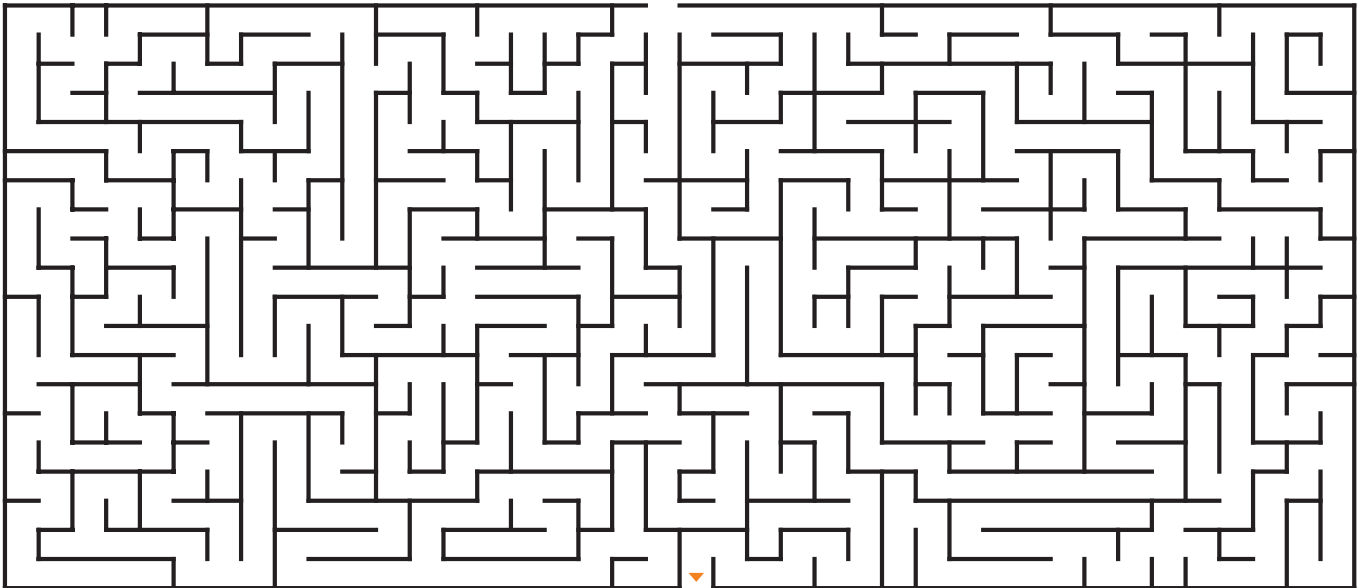
			1	5			7	
1		6				8	2	
3			8	6			4	
9			4			5	6	7
		4	7		8	3		
7	3	2			6			4
	4			8	1			9
	1	7				2		8
	5			3	7			

ORTA *Medium*

7			6		9			4
	5			1			2	
		6	4		5	3		
	9	1				6	8	
2								9
	4	3				2	1	
		8	1		7	5		
	2			5			6	
6			3		2			8



KARŞI TARAF A GEÇ *Go Across*



# ÇENGEL BULMACA

HAZIRLAYAN / BY Mustafa BASARAN

Resimdeki aktör	Aylıklık	Yanko Tabanı esek sürüsü (yöresel)	Utandırma duygusu	Tüzük	Zerrin (şarkıcı)	Beden yapısı	Yalta
Kısa manto	Care		Sinirli	Çalgı, mızrap	Temel, ana	Genişlik	
Hayat sıradaki				Maori dansı			
Özsu				İyi, yararlı işler			
				Acıma sözü			
Bir seslen- me ünlemi			James Cameron film			Boru sesi	
Bakırın simgesi		Sayıbon- cuğu	Kamer			Bütünüyle, tastamam	
	Tasarı	Apansız				Karnı doy- muş olan Antalya da bir şelale	
Lanetli	Elçilik uzmanı				Sördürme, devam ettirme		
Bitlis'in bir içesi					Umut		
					Ev bölümü		
Uzaklık anlatan sözcük		Yeter sayı	İlham		Güvenilir		Görecelik
Bir meyve					Çiğ, zayıf, güçsüz		Naziklik
Karamsar- lık					Çilve		
Bir sayı					Kemik ucu	Sorun	
	Bir nota					Bir nota	
Şu anda, henüz tek hücreli bir canlı	Bir Yunan edisi					Çapraz, dolaşık yol	
					Dağ keçisi		
		Karşılıksız yardım			Koruma, yardım Buna ek olarak		
Lümen (kısa)		Yunanistan baskenti	Deniz aynı da denilen hayvan ilaç, merhem	Bir haber ajansı (kısa)	Bağlam		
Adam öldür- me, kıya					Futbol nesnesi		
				Tembellik			Önlük
Mali Eğitim (kısa)	Güven				Bir iskambil oyunu		Küçük bir limon türü
	Bir cins devekusu				Bir doğa olayı, pus		
	Wilayet			Su ile yapı- lan terapi		Bir bağlaç	
	Duman kırı		Fas plakası	Dümsuzluk öneki		ilaç, merhem	
Küçükük					Eldi		
Zambiya başkenti							
			Bronşların daralmasıyla oluşan nefes darlığı				Miljamber (kısa)

# CEVAPLAR I ANSWERS

## KOLAY *Easy*

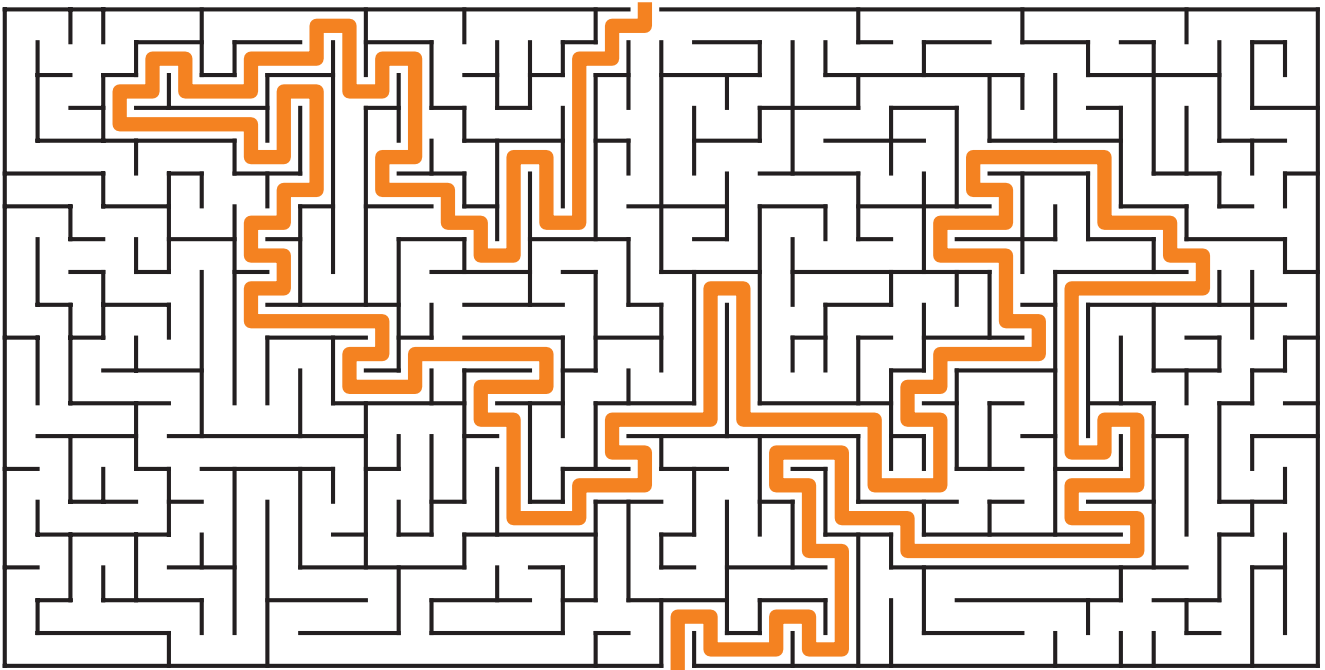
4	2	8	1	5	9	6	7	3
1	9	6	3	7	4	8	2	5
3	7	5	8	6	2	9	4	1
9	8	1	4	2	3	5	6	7
5	6	4	7	1	8	3	9	2
7	3	2	5	9	6	1	8	4
2	4	3	6	8	1	7	5	9
6	1	7	9	4	5	2	3	8
8	5	9	2	3	7	4	1	6

## ORTA *Moderate*

7	1	2	6	3	9	8	5	4
3	5	4	7	1	8	9	2	6
9	8	6	4	2	5	3	7	1
5	9	1	2	4	3	6	8	7
2	6	7	5	8	1	4	3	9
8	4	3	9	7	6	2	1	5
4	3	8	1	6	7	5	9	2
1	2	9	8	5	4	7	6	3
6	7	5	3	9	2	1	4	8

## KARŞI TARAFTA GEÇ

*Go Across*







**SELÇUKLU  
BELEDİYESİ**

**BİNLERCE YILLIK  
TARİHİYLE**

**SİLLE**

**SİZLERİ BEKLİYOR**



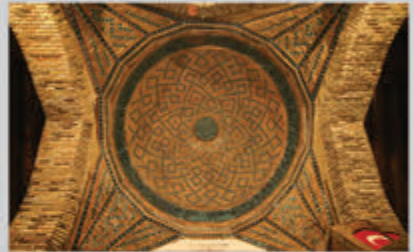
**Sille**



# Beyşehir Eşrefoğlu Camii

**UNESCO**

Dünya Mirası Listesi'nde



Ahşabın sanatla buluştuğu  
bu kadim eseri görmek için  
**KONYA'YA DAVETLİSİNİZ.**

